Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人費彝民
第二萬四千三百二十八號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一
今日出紙兩大張　零售港幣一毫
香港有利印務有限公司承印

大公報

我們的偉大領袖毛主席萬歲！
偉大的中國人民解放軍萬歲！

偉大領袖毛主席和他的親密戰友林彪副主席（新華社圖片）

在八一建軍節招待會上 黃永勝指出我國防更加强 隨時粉碎任何方面的突襲

我一定要解放台灣　美軍必須自台撤退

【新華社北京三十一日電】黃永勝總參謀長在中國人民解放軍建軍四十四周年招待會上的講話，全文如下：

貴賓們，朋友們，同志們：

今天，我們在這裏舉行招待會，熱烈慶祝中國人民解放軍建軍四十四周年。我代表中華人民共和國國防部和全軍指戰員向出席招待會的貴賓們，朋友們，同志們表示熱烈的歡迎。

中國人民解放軍是我們偉大領袖毛主席締造和領導的、林副主席指揮的無產階級軍隊。四十四年來，我軍在毛主席無產階級革命路線指引下，同全國人民一道，戰勝了國內外敵人，打碎了舊的國家機器，建立和鞏固了無產階級專政，爲祖國立下了不朽的功勛。我軍四十四年的歷史，始終貫穿着兩條路線的尖銳鬥爭。在毛主席的領導下，我軍粉碎了陳獨秀、王明、劉少奇之流「左」、右傾機會主義路線的干擾，堅持政治建軍原則，不斷加强革命化、戰鬥化建設，使自己成爲一支既是戰鬥隊，又是工作隊，又是生產隊的新型革命軍隊。我軍的光輝戰鬥歷程表明，只要我們堅定不移地忠於黨、忠於人民、忠於毛主席的無產階級革命路線，我們就無往而不勝。

當前，國內外形勢一片大好。我國億萬軍民意氣風發，鬥志昂揚，高舉馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想的偉大紅旗，正在無產階級專政下繼續革命的大道上，闊步前進。我國工農業生產出現了新的高潮，國防力量進一步加强，無產階級專政空前鞏固。我國的國際關係日益發展。我們的朋友遍天下。帝國主義和各國反動派妄圖用政治孤立、經濟封鎖和軍事包圍搞垮我國的陰謀已經遭到可恥的破產。

我們的偉大領袖毛主席在一九七〇年五月二十日發表的莊嚴聲明中指出：「新的世界大戰的危險依然存在，各國人民必須有所準備。但是，當前世界的主要傾向是革命。」一年多來國際形勢的發展，完全證實了毛主席的這一科學論斷。

美帝國主義和社會帝國主義妄圖稱霸世界，到處進行擴張，促使世界各國人民越來越看清了它們的反動本性和虛弱本質。它們侵略、控制、干涉到那裏，那裏就有反侵略、反控制和反干涉的鬥爭。社會主義國家和一切真正的馬列主義政黨和組織在反對帝、修、反的鬥爭中不斷發展壯大。被壓迫人民和被壓迫民族的革命鬥爭的烽火越燒越旺。越來越多的中小國家聯合起來反對一兩個超級大國的霸權政治。所有這些鬥爭，互相呼應，聯成一氣，正在匯合成一股不可抗拒的洪流，猛烈地衝擊着帝國主義和一切反動派的統治基礎。

在慶祝中國人民解放軍建軍節的時候，我們一定要高舉黨的第九次全國代表大會團結、勝利的旗幟，努力完成「九大」和九屆一中全會、二中全會提出的各項戰鬥任務。我們要繼續加强軍隊的革命化、戰鬥化建設和民兵建設，進一步做好各項戰備工作，隨時準備粉碎來自任何方面的突然襲擊。我們的原則是「人不犯我，我不犯人；人若犯我，我必犯人。」我們是有充分準備的。如果敵人硬要把戰爭强加到我們頭上，我們一定奮起抵抗，發動持久的人民戰爭，直到贏得最後勝利。

我們一定要解放台灣。美國必須從台灣省和台灣海峽地區撤出一切軍事人員和軍事設施。我們堅決反對任何製造「兩個中國」、「一中一台」和「台灣獨立」的陰謀。解放台灣是我國的內政，決不容外國干涉。一千四百萬台灣同胞一定要回到祖國懷抱。我們深信，台灣一切有愛國心的人們，是不會容許把台灣從我國分割出去的陰謀得逞的。

我們一定要遵循毛主席的教導，堅持馬克思列寧主義和無產階級國際主義，進一步加强和全世界人民的戰鬥團結，堅決反對帝國主義的侵略政策和戰爭政策。美帝國主義必須把它的侵略軍從印度支那、朝鮮南半部、日本、菲律賓、泰國以及它所侵佔的一切國家和地區全部撤走，停止干涉中東和阿拉伯人民以及亞洲、非洲、拉丁美洲各國人民的內部事務。我們歷來主張在和平共處五項原則的基礎上使國與國之間的關係正常化。我們堅決支持阿爾巴尼亞人民反對帝、修、反的鬥爭；堅決支持越南、老撾、柬埔寨三國人民把抗美救國戰爭進行到底，直到取得徹底勝利；堅決支持印度支那人民最高級會議的聯合聲明；堅決支持越南南方共和臨時革命政府的七點建議；堅決支持老撾愛國戰線黨的五點政治解決辦法和實現全國停火的新倡議；堅決支持柬埔寨國家元首諾羅敦·西哈努克親王的五點聲明；堅決支持朝鮮人民反對美帝國主義和日本軍國主義、爭取和平統一祖國的正義鬥爭；堅決同朝鮮、日本和亞洲各國人民一道，爲反對美日反動派復活日本軍國主義而鬥爭；堅決支持巴勒斯坦人民和阿拉伯各國人民反對美、以侵略者的鬥爭；堅決支持古巴人民反對美帝國主義、捍衛民族獨立和國家主權的鬥爭；堅決支持亞洲、非洲、拉丁美洲人民反對帝國主義和新老殖民主義、爭取和維護民族權利的鬥爭；堅決支持美國人民反對美國政府的侵略政策、戰爭政策和種族歧視的鬥爭；堅決支持一切受到超級大國侵略、控制、干涉、欺負的國家和人民所進行的正義鬥爭。我們決心同全世界無產階級和革命人民站在一起，把反對帝、修、反的偉大鬥爭進行到底。

我提議：

爲中國人民解放軍四十四年來所取得的輝煌勝利，

爲世界各國人民反帝革命鬥爭的偉大勝利，

爲世界各國人民的大團結，

爲在座的各位貴賓、各位使節、各位武官和他們的夫人的健康，

爲在座的同志們、朋友們的健康，

爲中國人民解放軍的締造者、我們的偉大領袖毛主席和他的親密戰友林副主席的健康，

乾杯！

「人民日報」「紅旗」雜誌「解放軍報」社論

紀念八一建軍節

世界反對美帝鬥爭新高潮奔騰向前
美帝封鎖和孤立我國政策徹底失敗
毛主席革命外交路線取得偉大勝利

我堅決履行國際主義義務 只要反帝革命我們就支持

全黨、全軍和全國人民要關心國家大事，關心國際大事，認真學習毛主席的「五·二〇」聲明和關於國際階級鬥爭的一系列論述，學習毛主席的革命外交路線和政策，學習我們黨同國內外階級敵人進行針鋒相對鬥爭的歷史經驗，緊跟毛主席的偉大戰略部署乘勝前進。

【新華社北京三十一日電】題：紀念八一建軍節　「人民日報」、「紅旗」雜誌、「解放軍報」社論

偉大領袖毛主席締造和領導的、林副主席指揮的中國人民解放軍，在國內外階級鬥爭和黨內兩條路線鬥爭的風浪中成長壯大，勝利前進，到今天已經走過了四十四年的光輝歷程。

中國人民解放軍是中國共產黨和中國人民奪取政權、鞏固政權的強大武器。它一誕生，就以嶄新的面貌出現在中國人民面前。它來自人民，緊緊地依靠人民，從小到大，從弱到強，進行了二十二年的革命戰爭，經過艱苦、曲折的道路，打出了人民的江山。在中華人民共和國成立以後的二十二年中，這支軍隊發揚既是戰鬥隊又是工作隊、生產隊的優良傳統，同全國人民一起，堅持無產階級專政下的繼續革命，粉碎了帝、修、反的侵略和顛覆陰謀，奪取了無產階級文化大革命的勝利，把祖國建設成爲初步繁榮昌盛的社會主義國家。

人民解放軍之所以是戰無不勝的，是因爲它無限忠於黨，忠於人民，忠於偉大領袖毛主席，忠於毛主席的無產階級革命路線。它以黨的指導思想的理論基礎馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想武裝自己，始終保持堅定正確的政治方向。它嚴格遵循黨指揮槍，而決不容許槍指揮黨的原則，把自己置於黨的絕對領導之下，黨指向那裏，就奔向那裏，毛主席怎麼說就怎麼做。它以全心全意爲人民服務爲宗旨，把向人民負責和向黨的領導機關負責統一起來，有一個很好的內部和外部的團結，有自覺的紀律，有高度的革命警惕和壓倒一切敵人的英雄氣概，有一整套人民戰爭的戰略戰術。它是一支將愛國主義和國際主義結合起來的隊伍。它有強有力的革命政治工作，從政治上、思想上、組織上保證黨對軍隊的領導。歷史完全證明了這樣一個真理：我們是偉大的人民解放軍，是偉大的中國共產黨領導的隊伍。只要我們時刻遵守黨的指示，我們就一定勝利。

我們正處在一個偉大的革命新時代。世界在變，變得越來越對革命有利，對反革命不利。毛主席在一九七〇年五月二十日的莊嚴聲明中指出：「新的世界大戰的危險依然存在，各國人民必須有所準備。但是，當前世界的主要傾向是革命。」

目前，在全世界範圍內，反對美帝國主義鬥爭的新高潮正在奔騰向前。亞洲十幾億人民在覺醒，非洲在沸騰，拉丁美洲也開始起來了。美國人民燃起了革命運動的熊熊烈火。北美、歐洲和大洋洲人民的革命鬥爭在蓬勃發展。世界人民的覺悟，比較十年前、五年前都大大提高了。各國真正的馬克思列寧主義政黨和組織在鬥爭中不斷發展和壯大。馬克思列寧主義的普遍真理，越來越廣泛地爲世界革命人民所認識、掌握和運用。美帝國主義及其走狗的軍事侵略和政治欺騙，從反面教育了人民，使人民看清了它們的猙獰面目和虛弱本質。各國人民在鬥爭實踐中逐步破除了對美帝國主義的迷信，敢講、敢頂、敢鬥、敢於拿起武器，不斷地用革命戰爭打敗美帝及其追隨者不斷發動的侵略戰爭。越南人民和印度支那三國人民抗美救國戰爭的偉大勝利，樹立了弱國打敗強國、小國打敗大國的光輝榜樣。各國人民的戰鬥團結迅速增強，國際反美統一戰線繼續擴大。美蘇兩霸既互相勾結，又互相爭奪，加緊向廣大的中間地帶擴張它們的侵略勢力，妄圖瓜分世界，激起了全世界人民羣起而攻之。中、小國家聯合起來反對超級大國霸權政治的趨勢日益加強。人民要革命，民族要解放，國家要獨立，已經成爲擋不住的歷史潮流。

同當年大英帝國的日益衰落下去一樣，現在，美帝國主義的星辰正在隕落。美帝稱霸全球的狂妄計劃遭到破產，它的侵略政策和戰爭政策頻頻碰壁。它在世界上的陣地大大縮小，跟它走的人越來越少，反對它的人越來越多。美國國內，政治上一片混亂，經濟上一團糟，社會上很不安寧。美國政府日益失去人民的信任。社會帝國主義也是如同坐在火山口上，日子很不好過。它國內矛盾重重，危機四伏。它在世界上到處伸手，它搞的什麼「有限主權論」、「國際專政論」、「社會主義大家庭論」那一套，在全世界人民面前越來越暴露出它的擴張和侵略的本性。

敵人一天天爛下去，我們一天天好起來。我國同社會主義兄弟國家的革命團結更加增強，同亞、非、拉的許多國家的友好合作關係進一步發展。我國人民同世界各國人民包括美國人民的友好往來迅速擴大。我國同越來越多的國家建立了外交關係。美帝國主義封鎖、孤立我國的政策徹底失敗了。毛主席的革命外交路線取得了偉大勝利。我國的國際威信日益提高。我們的朋友遍天下。

這個大好的國際形勢，是當代世界基本矛盾發展的結果，是全世界人民同美帝國主義及其走狗長期鬥爭不斷取得勝利的結果，是全世界所有受到兩個超級大國侵略、控制、干涉和欺負的國家和人民共同鬥爭的結果。

解放台灣是我內政

堅決反對「兩個中國」或類似的荒唐主張

相信台灣愛國同胞不會允許任何外國侵略勢力把台灣從中國領土分割出去。

毛主席說：「一切反動勢力在他們行將滅亡的時候，總是要進行垂死掙扎的。他們必然要採取軍事冒險和政治欺騙的種種手段，來挽救自己的滅亡。」帝國主義決不會因爲失敗而改變侵略本性。帝國主義有時不得不變換策略，玩弄各種陰險狡猾的手段，歸根結底，還是爲它的侵略政策和戰爭政策服務的。美帝國主義、社會帝國主義口頭上天天喊裁軍，實際上天天搞擴軍。它們一方面繼續進行核訛詐，另一方面又在積極準備打大規模的常規戰爭。帝國主義就是戰爭。只要帝國主義存在一天，世界就不會安寧。

全黨、全軍和全國人民要關心國家大事，關心國際大事，認真學習毛主席的「五·二〇」聲明和關於國際階級鬥爭的一系列論述，學習毛主席的革命外交路線和政策，學習我們黨同國內外階級敵人進行針鋒相對鬥爭的歷史經驗，緊跟毛主席的偉大戰略部署乘勝前進。我們要遵照毛主席關於「提高警惕，保衛祖國」，「備戰、備荒、爲人民」的偉大教導，牢固樹立常備不懈的思想，做好防禦帝國主義、社會帝國主義侵略的準備。形勢越好，越應當謹慎，要防止麻痺大意，注意對付敵人的突然襲擊。人民解放軍永遠是一個戰鬥隊。全軍指戰員任何時候都不能鬆懈自己的戰鬥意志。要加強戰備思想教育，認真落實各項戰備工作。要繼續加強革命化戰鬥化建設，扎扎實實地做好政治思想工作，抓好軍事訓練，全面提高部隊的戰鬥力。要繼續做好三支兩軍工作。要大辦民兵，使民兵成爲加強國防建設和加速社會主義經濟建設的強大力量。搞好戰備，是執行黨在社會主義時期的基本路線的一個重要方面，是長期的任務。只要存在着帝國主義、社會帝國主義顛覆和侵略的威脅，我們就一天也不能忘記加強戰備，一天也不能鬆懈鞏固國防。我們進行戰備，完全是爲了防禦。人不犯我，我不犯人；人若犯我，我必犯人。這是我們一貫的嚴正立場。

台灣省是中國領土不可分割的一部分。解放台灣是中國的內政，不容任何外人干預。我們堅決反對「兩個中國」、「一中一台」或類似的荒唐主張。我們堅決反對所謂的「台灣獨立運動」。美國必須把它的一切武裝力量和軍事設施從台灣和台灣海峽撤走。我們一定要解放台灣！我們相信，台灣的愛國同胞是不會允許任何外國侵略勢力把台灣從中國領土分割出去的。

中國人民遵循偉大領袖毛主席的教導，永遠忠於無產階級國際主義，永遠同全世界被壓迫階級[illegible]超。我國黨和政府的對外政策是堅定不移的，這就是：在無產階級國際主義的原則下，發展同社會主義國家之間的友好互助合作關係；支援一切被壓迫人民和被壓迫民族的革命鬥爭；在相互尊重領土主權完整、互不侵犯、互不干涉內政、平等互利、和平共處五項原則的基礎上，爭取和社會制度不同的國家和平共處，反對帝國主義的侵略政策和戰爭政策。我們過去是這樣做的，今後也仍然堅持這樣做。我們堅決履行自己的國際主義義務，只要是反對帝國主義，只要是進行革命，我們就支持。我們堅決支持英雄的阿爾巴尼亞人民反對帝、修、反的正義鬥爭。堅決支持英雄的越南、老撾、柬埔寨人民把抗美救國戰爭進行到底。美國侵略軍及其僕從軍必須無條件地從越南和整個印度支那全部撤走。美國的武裝力量必須從朝鮮南部、從日本、從亞洲和一切它所侵佔的地方撤出去。我們堅決支持英雄的朝鮮人民反對美帝國主義和日本軍國主義、爭取和平統一祖國的正義鬥爭。中國人民堅決同日本人民和亞洲各國人民一道進行反對美日反動派復活日本軍國主義的鬥爭。我們堅決支持巴勒斯坦和阿拉伯人民反對美、以侵略者的鬥爭。堅決支持非洲各國人民反對新老殖民主義侵略、顛覆、干涉和反對種族歧視的鬥爭。堅決支持古巴人民反對美帝侵略、維護民族獨立的鬥爭。堅決支持拉丁美洲各國人民維護民族獨立、國家主權和二百浬領海權的鬥爭。堅決支持亞、非、拉各國人民的民族解放鬥爭。堅決支持美國人民反對美國政府的侵略政策、戰爭政策和種族歧視的正義鬥爭。堅決支持北美、歐洲、大洋洲各國工人階級和革命人民的鬥爭。堅決支持一切受兩個超級大國侵略、控制、干涉和欺負的國家和人民的正義鬥爭。

當前，全國人民在黨的「九大」團結、勝利的路線指引下，掀起了社會主義革命和社會主義建設的新高潮。我們要更加刻苦地活學活用馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想，深入批修整風，學習黨的兩條路線鬥爭的歷史，搞好思想和政治路線方面的教育，提高執行毛主席革命路線的自覺性。要發揚繼續革命的精神，把各條戰線的鬥、批、改深入進行下去，抓革命，促生產，促工作，促戰備。全國軍民務必保持謙虛、謹慎、不驕、不躁的作風，擁政愛民，擁軍愛民，增強軍政、軍民團結，在毛主席爲首、林副主席爲副的黨中央領導下，堅決實現黨的「九大」和九屆一中全會、二中全會所確定的各項戰鬥任務，爭取更大的勝利！

英雄的民兵在前進

新華社通訊員　新華社記者

在偉大領袖毛主席關於「提高警惕，保衛祖國」，「備戰、備荒、為人民」的教導指引下，全國廣大民兵在無產階級專政下繼續革命的道路上奮勇前進。他們忠於毛主席，學習解放軍，胸懷革命志，一心為人民，同人民解放軍廣大指戰員並肩守衛在祖國的千里海防、萬里邊疆，為保衛偉大社會主義祖國，鞏固無產階級專政，不斷作出新的貢獻。

緊握槍杆保政權

中國人民解放軍建軍四十四周年前夕，革命聖地井岡山大井民兵連的民兵們，手擎紅旗，高唱革命歌曲，邁着整齊的步伐來到革命烈士墓前，舉行隆重的新民兵授槍儀式。

當年跟隨偉大領袖毛主席鬧革命的大井鄉暴動隊隊長鄒文楷，撫摸着一枝枝烏光發亮的鋼槍，望着威武雄壯的民兵隊伍，心情格外激動。在授槍儀式上，他滿懷革命激情，向民兵們講述了井岡山人民當年在毛主席的領導下，用大刀梭鏢從敵人手中奪取槍枝、彈藥，武裝自己的英雄事迹，對民兵們進行革命傳統教育。

那已是四十多年前的事了。有一次，爲了奪取地主反動武裝的槍枝，保衛革命根據地，井岡山赤衛隊在桐木嶺樹棵埋伏上，手持大刀長矛與敵人進行了一場英勇頑強的搏鬥，前面的同志英勇犧牲了，後面的同志繼續衝上去。鄒文楷說到這裏，無限深情地教育民兵說：「同志們，我們要牢記不忘過去苦，扛槍不忘奪槍難啊！」

全體民兵聽了鄒文楷的講話，受到了極大的教育。他們齊聲朗讀毛主席的偉大教導：「成千成萬的先烈，爲着人民的利益，在我們的前頭英勇地犧牲了，讓我們高舉起他們的旗幟，踏着他們的血跡前進吧！」

井岡山的老民兵不僅經常教育青年民兵懂得槍杆子來得不易，而且還經常教育民兵緊握槍杆，保衛革命政權。共產黨員、老暴動隊班長鄒甲生，在他生命的最後時刻，讓兒子鄒隆胆把他扛過的梭鏢拿來，無限深情地說：「革命的槍杆子是我們勞動人民的命根子。當年，我們拿起刀槍跟着毛主席幹革命，消滅了國民黨反動派，建立了新中國。今天，你們要握緊槍杆子，將革命進行到底！」鄒隆胆接過父親用過的鋼槍，牢記父親的囑咐，在階級鬥爭中打頭陣，當尖兵，成了一名優秀的共產黨員。後來，他在病危時，又像父親一樣，把槍傳給自己的兒子鄒華康，勉勵兒子要扛槍扛到底。鄒華康揩淚繼承父輩志，努力活學活用毛主席著作，帶頭落實毛主席的「備戰、備荒、為人民」的偉大戰略方針，做到民兵訓練走在前，對敵鬥爭衝在前，艱苦工作幹在前。今年初春，荊竹山發生了山火，他聞訊後，立即奔赴火場，和廣大羣衆一道，奮戰山火，保護國家財產。一次軍事訓練中，他手肘磨起了老繭，膝蓋磕破了，血流不止，仍然頑強堅持，受到大家一致稱讚，被評為五好民兵。

大井大隊的青年民兵，一個個都和鄒華康一樣，接過紅旗緊握槍，在毛澤東思想哺育下，在革命前輩的幫助和教育下茁壯成長。

白洋淀上練兵忙

清晨，火紅的太陽剛剛露出水面，白洋淀上，民兵們駕駛戰船飛馳而來，開始了一天的軍事訓練。他們時而進蘆葦深處隱蔽身，時而又出現在水面上，有的舉槍瞄準，有的翻身下水，練習在「敵人」密集砲火下推舟前進……

白洋淀西李莊大隊民兵連連長李文瑞，看着眼前民兵們緊張的訓練情景，想起了北京部隊某部二連指戰員對他們的熱情幫助。

二連，是抗日戰爭初期，在黨的領導下，由民兵創建起來的連隊。他們走到那裏，就把毛主席的人民戰爭思想傳播到那裏，就把民兵工作做到那裏，就在那裏締結人民戰爭的銅牆鐵壁。無產階級文化大革命中，二連一到具有光榮革命傳統的白洋淀，就滿懷革命熱情幫助西李莊大隊組織和健全民兵隊伍。他們和貧下中農、民兵一起來到當年日寇殺害我抗日軍民的現場，請老雁翎隊員李成波控訴敵人的殘暴，講革命人民拿起槍杆子的重要。老雁翎隊員講述的歷史經驗，使廣大軍民受到了深刻的教育，大家一致表示，一定要緊握槍杆，進一步加強民兵建設。

爲了幫助西李莊民兵連更好地沿着毛主席的革命路線前進，二連指戰員熱情地幫助他們學習古田會議決議和一九六〇年軍委擴大會議決議，開展活學活用毛澤東思想群衆運動，普遍舉辦毛澤東思想學習班，牢固樹立常備不懈的思想。在二連的幫助下，現在，西李莊民兵連的民兵已經掌握了水上作戰、破襲和武裝泅渡等多種戰鬥本領。二連和西李莊民兵連分別被評為活學活用毛澤東思想先進集體和四好連隊。

颯爽英姿守海防

一輪紅日從東方升起，波瀾的海面上波濤洶湧，渤海灣某島的一座山下，一門門火炮迎着晨風昂首屹立。

「各就各位！」一陣洪亮的口令聲過後，六名女民兵同持鋼槍，精神抖擻地進入炮位。炮長手持望遠鏡，全神貫注地瞭望着海面，準確地傳達指揮所的口令。

「預備……放！」轟！轟！轟！三聲震天巨響，砲彈在萬頃波濤中開了花，海上的目標頓時消失了。

「打得好！三發三中。」觀察所傳來了興奮的報告聲。

去年，爲了加強軍民聯防，上級領導機關給這個島上一個生產大隊的民兵連配備了兩門火炮，同人民解放軍守島部隊某部二連並肩守衛海防。大隊黨支部決定把一門火炮交給由活學活用毛主席著作積極分子、共青團員曹艷芝等六名女民兵掌握。

曹艷芝是一個剛滿二十一歲的女青年。她出生在一個貧苦漁民的家庭，從童年時代起，父親就給她講苦難的家史，使她幼小的心靈充滿了對階級敵人的仇恨。一九六六年初中畢業以後，她積極響應毛主席的號召，回鄉參加生產勞動。幾年來，她一直是學習毛主席著作積極分子。

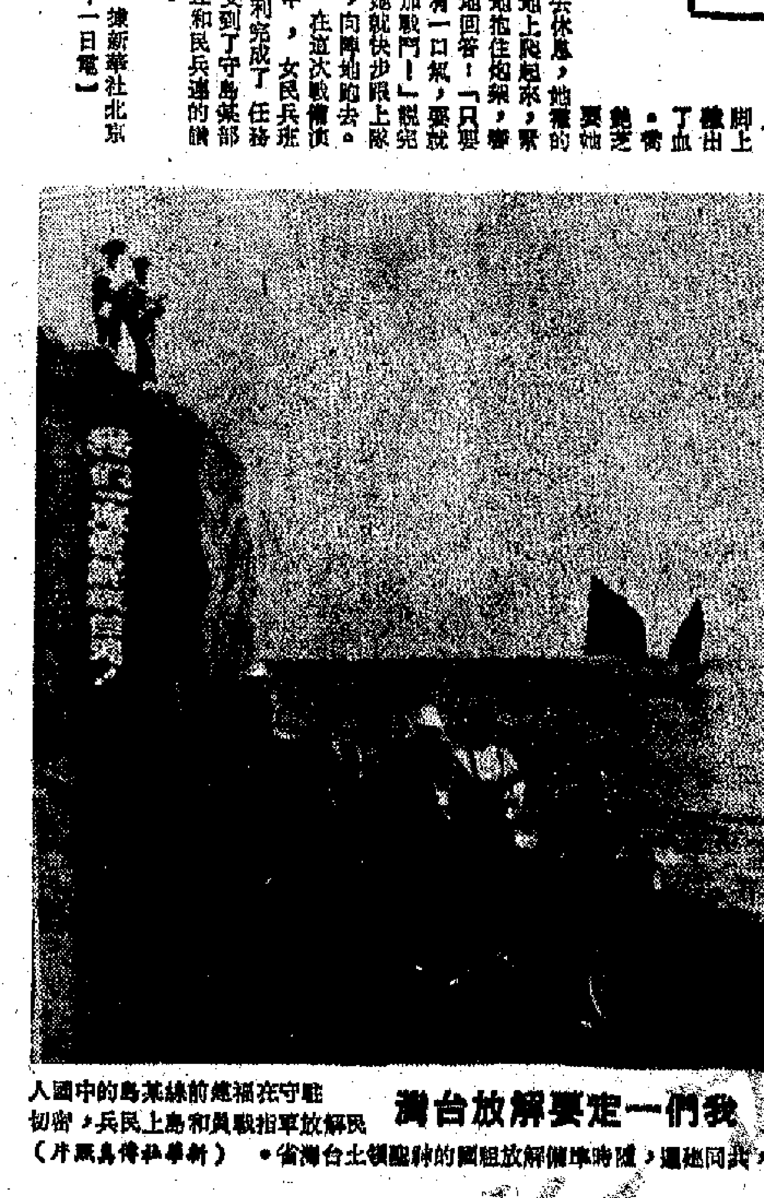
接到火炮的第二天，曹艷芝帶領女民兵班在炮前舉辦毛澤東思想學習班，學習毛主席關於「提高警惕，保衛祖國」的偉大教導，學習人民解放軍戰鬥英雄的先進事迹。她們一致表示：爲了保衛社會主義祖國，男同志能辦到的事，我們也一定能夠辦到！

緊張的訓練開始了。不管多麼艱苦，她們從來不叫一聲苦和累。曹艷芝爲了儘快地掌握指揮和操作火炮的技術，虛心向解放軍戰士學習，刻苦地進行鍛煉，很快就成了一個熟練的炮手。另外幾個女民兵也都掌握了火炮操作的全套本領。

一個漆黑的夜晚，警報聲響徹海空。這是守島某部二連和民兵連聯合進行戰備演習。曹艷芝一聽到警報聲，立即召集女民兵班，拉起火炮通過高低不平的山路，迅速奔向陣地。這時，天黑得伸手不見五指，四炮手曹艷芹突然打了一個趔趄，跌倒在地，炮架把她的衣服撕破了，腿上、腳上擦出了血。曹艷芝要她回去休息，她堅定的從地上爬起來，緊緊地抱住炮架，響亮地回答：「只要我有一口氣，要就參加戰鬥！」說完，她就快步跟上隊伍，向陣地跑去。

在這次戰備演習中，女民兵班勝利完成了任務，受到了守島某部二連和民兵連的讚揚。

（據新華社北京三十一日電）



我們一定要解放台灣　駐守在福建前線某島的中國人民解放軍指戰員和島上民兵，密切配合，共同殲滅來犯之敵，隨時準備解放祖國的神聖領土台灣省。（新華社傳真照片）

阿爾巴尼亞國防部集會
慶祝我建軍四十四周年
阿中人民軍隊永遠並肩戰鬥直到最後勝利

【據新華社地拉那三十日電】阿爾巴尼亞國防部二十九日晚在首都地拉那人民劇院舉行隆重集會，熱烈慶祝中國人民解放軍建軍四十四周年。

出席大會的有：阿爾巴尼亞勞動黨中央委員、阿爾巴尼亞人民軍副總參謀長拉赫曼·佩爾拉庫，外交部副部長雷茲·馬利列，人民國防部副部長阿里夫·哈斯科，人民軍政治部副主任赫奇里·梅爾，以及地拉那衛戍部隊指戰員、地拉那工廠企業的職工和機關幹部等。

中國駐阿爾巴尼亞大使劉振華、武官丁山和大使館其他人員以及在阿爾巴尼亞工作的一些中國工程技術人員應邀出席了大會。

大會主席台上懸掛着阿爾巴尼亞人民的偉大領袖恩維爾·霍查同志的畫像和中國人民的偉大領袖毛主席的畫像。橫幅上寫着：「阿中兩國人民和軍隊之間的牢不可破的戰鬥友誼萬歲！」

阿爾巴尼亞人民軍政治部副主任赫奇里·梅爾和中國駐阿爾巴尼亞大使館武官丁山在大會上講話。

梅爾同志敍述了中國人民解放軍在中國共產黨和毛澤東主席的領導和培育下四十四年來所走過的光輝歷程。他說：「中國人民解放軍在馬克思列寧主義思想和它的締造者——毛澤東主席的培育下，依靠自己的人民和世界一切革命人民，具有崇高的革命理想，它無比仇恨國內反動派和外部敵人，在反對各種敵人的尖銳的階級鬥爭中表現了英雄主義的崇高榜樣。」

他說：「中國共產黨和毛澤東主席過去和現在都十分重視全面加強和鍛煉武裝力量，以馬克思列寧主義和無產階級國際主義精神教育武裝力量。」

他說：「這場無產階級文化大革命鍛煉和更加強了的，以現代化裝備和戰鬥武器武裝起來的中國人民解放軍，今天是無產階級專政和社會主義建設的堅強後盾，是隨時捍衛中華人民共和國的堅強的哨兵。」

梅爾同志最後說：「我國人民和我國人民軍隊爲兄弟的中國人民、兄弟的中國軍隊在以毛澤東同志爲首的……」

丁山同志在會上講了話。

丁山同志說：中阿兩黨、兩國人民、兩國軍隊是經過考驗的可靠的戰友，共同的理想、共同的目標和共同的鬥爭把我們緊緊地連接在一起。我們兩黨、兩國人民和兩國軍隊一貫互相支持，互相學習，互相鼓舞，攜手前進。讓我們兩黨、兩國人民和兩國軍隊共同高舉馬克思列寧主義偉大紅旗，在反對美帝國主義、社會帝國主義和各國反動派的偉大鬥爭中更加緊密地團結起來，永遠並肩戰鬥，直到取得最後勝利。

梅爾同志和丁山同志的講話不斷被熱烈的掌聲和「恩維爾—毛澤東」、「友誼就是保證」、「阿中友誼萬歲」的歡呼聲所打斷。

會後，放映了中國革命現代京劇「智取威虎山」彩色影片。

【據新華社地拉那二十九日電】阿爾巴尼亞國防部就中國人民解放軍建軍四十四周年，二十八日晚在首都地拉那中央軍人之家舉行宴會，招待中國駐阿爾巴尼亞大使劉振華、武官丁山以及在地拉那的其他中國同志。

我軍加強革命戰鬥化 提高警惕加強戰備
緊密聯系三大革命鬥爭實際
進一步從思想組織物質上做好戰備的工作

【據新華社北京三十日電】在黨的「九大」和九屆二中全會精神的光輝照耀下，在國際國內空前大好的革命形勢鼓舞下，人民解放軍各級領導幹部遵照偉大領袖毛主席關於「提高警惕，保衛祖國」的教導，認真學習毛主席著作，緊密聯繫三大革命鬥爭實際，認真讀馬、列的書，……

在林副主席親自領導和直接領導下，人民解放軍中活學活用馬列主義、毛澤東思想的群衆運動，早在六十年代初期，就已蓬勃興起。十多年來，幹部的學習運動同廣大群衆的學習運動密切結合，在「用」字上狠下功夫，有力地推動了部隊的革命化、戰鬥化建設。……

工人一分鐘也不能忘記階級鬥爭，今天，在無產階級專政下，毛主席又教導我們「千萬不要忘記階級鬥爭」。我們一定要把無產階級偉大導師的教導，在頭腦中牢牢扎下根子，經常分析無產階級專政下階級鬥爭的新動向、新特點，……

周總理致電阿富汗
祝賀阿卜杜勒查希爾就任首相

【新華社北京三十一日電】中華人民共和國國務院總理周恩來三十一日打電報給阿富汗王國政府首相阿卜杜勒·查希爾閣下，祝賀他就任阿富汗王國政府首相。電報全文如下：

喀布爾

阿富汗王國政府首相阿卜杜勒·查希爾閣下：

在你就任阿富汗王國政府首相的時候，我向你表示衷心的祝賀。祝阿富汗人民在維護民族獨立和建設自己國家的事業中，取得新的成就。

祝中阿兩國人民的傳統友誼和兩國的友好合作關係日益鞏固和發展。

中華人民共和國國務院總理　周恩來

一九七一年七月三十一日

黎德壽到京
李先念耿飈等迎接

【據新華社北京三十一日電】越南勞動黨中央政治局委員、越南民主共和國政府出席巴黎會談代表團特別顧問黎德壽同志，今天乘專機途經北京。

中共中央政治局委員、國務院副總理李先念，中共中央委員、外交部副部長耿飈，中共中央委員、對外經濟聯絡部部長方毅，外交部副部長韓念龍等，前往機場熱烈歡迎黎德壽同志的到來。

智利大使遞國書

【新華社北京三十一日電】智利共和國首任駐中華人民共和國特命全權大使阿曼多·烏里韋，今天向中華人民共和國副主席董必武遞交了國書。

遞交國書時，外交部代部長姬鵬飛，西歐美洲司副司長凌青，禮賓司副司長韓敍在場。

遞交國書時，智利駐中國大使館參贊席爾瓦、文化參贊羅哈斯和三等秘書佩雷斯也在場。

「人民畫報」七八兩期合刊慶祝建黨建軍
封面和單頁都刊登了毛主席照片

【新華社北京三十日電】爲慶祝中國共產黨誕生五十周年和中國人民解放軍建軍四十四周年而出版的「人民畫報」第七、八兩期合刊和「解放軍畫報」第七、八兩期合刊，將從八月一日起陸續發行。

這兩期畫報的封面和單頁上印着毛主席在黨的「九大」期間發出的偉大號召：「團結起來，爭取更大的勝利」。這兩本畫報的照片全部用彩色印刷，生動地紀錄了我國廣大工農兵羣衆、革命幹部和革命知識分子，高舉黨的「九大」團結、勝利的旗幟，緊密團結在以毛主席爲首、林副主席爲副的黨中央周圍，「抓革命，促生產，促工作，促戰備」的新氣象，以及我國人民同全世界各國人民在共同戰鬥中的偉大團結。

這兩期畫報突出地歌頌了偉大領袖毛主席的英明領導，歌頌了毛主席革命路線的偉大勝利。兩本畫報的封面都刊登了一九三六年毛主席在陝北的歷史照片。當時正是毛主席率領紅軍經過萬水千山，戰勝重重困難，勝利地完成了舉世聞名的兩萬五千里長征以後到達陝北。

在「團結、友誼、戰鬥」的標題下，畫報刊登了偉大領袖毛主席和林副主席以及黨和國家的其他領導同志，會見馬列主義兄弟黨的領導同志、友好國家和地區的貴賓以及來自五大洲的國際友人的二十八張照片。

……忠於毛主席的深厚的無產階級感情，生動形象地展現在人們的面前，給了人們巨大的激勵和鼓舞。

李進同志十年前拍攝的照片「廬山仙人洞」，也印成彩色在本期畫報重新發表。

這兩本畫報，還刊登了反映我國社會主義革命和社會主義建設新成就的許多照片。

縱橫談

中央兩報一刊的八一社論

今天是八一建軍節，「人民日報」、「紅旗」雜誌、「解放軍報」發表了社論。

這是一篇重要的文章，因爲它從中國人民解放軍四十四年的光輝歷程，分析了目前的國際形勢，指出了形勢，並且闡述了我國的對外政策。

中國人民解放軍是中國共產黨和中國人民奪取政權、鞏固政權的強大武器。它進行了二十二年的革命戰爭，經過艱苦、曲折的道路，打出了人民的江山。在中華人民共和國成立以後的二十二年中，這支軍隊發揚既是戰鬥隊又是工作隊、生產隊的優良傳統，同全國人民一起，堅持無產階級專政下繼續革命，粉碎了帝、修、反的侵略和顛覆陰謀，奪取了無產階級文化大革命的勝利。人民解放軍無限忠於黨，忠於人民，忠於偉大領袖毛主席，忠於毛主席的無產階級革命路線，所以戰無不勝。

社論指出，我們正處在一個偉大的革命新時代。世界在變，變得越來越對革命有利，對反革命不利。

有利和不利的標誌，在於全世界範圍內，反對美帝國主義鬥爭的新高潮正在蓬勃興起，世界人民的覺悟，比較十年前、五年前都大大提高了。馬克思列寧主義的普遍真理，越來越廣泛地爲世界革命人民所認識、掌握和運用。

美帝的紙老虎面貌被進一步拆穿，各國人民破除了對它的迷信，敢鬥、敢於拿起武器打敗它所發動的侵略戰爭，中小國家敢於聯合起來反對它的霸權政治。

美蘇兩霸重新瓜分世界，結果，美帝稱霸全球的狂妄計劃遭到破產，跟它走的人越來越少，反對它的人越來越多。社會帝國主義也是如同坐在火山口上，日子很不好過。

與這兩霸形成對比的是我國對外關係的發展。美帝封鎖、孤立我國的政策徹底失敗了。

毛主席的革命外交路線取得了偉大的勝利。

帝國主義是不會改變本性的。面對着這一大好國際形勢，它有時不得不變換策略，玩弄各種陰謀狡猾的手段，歸根結底，還是爲它的侵略政策和戰爭政策服務的。

以上，便是中央兩報一刊社論對國際局勢的精闢分析的大致內容。

它號召，全黨、全軍和全國人民要關心國家大事和國際大事，認真學習毛主席的「五·二〇」聲明和國際階級鬥爭的一系列論述，學習我們黨同國內外階級敵人進行針鋒相對鬥爭的歷史經驗，緊跟毛主席的偉大戰略部署前進。

它號召，要牢固樹立常備不懈的思想，好防止帝國主義、社會帝國主義的侵略準備。

在我國神聖領土台灣問題上，社論指出：「我們一定要解放台灣」，而且提出了「三個堅決反對」：堅決反對製造「兩個中國」、「一中一台」，堅決反對「台灣地位未定」的謬論，堅決反對「台灣獨立運動」。……

社論指出：中國人民遵循偉大領袖毛主席的教導，永遠忠於無產階級國際主義，永遠同全世界無產階級和革命人民團結在一起，勝利在一起。

社論指出：我們堅定不移地執行自己的對外政策……

社論在最後指出，在社會主義革命和社會主義建設的新高潮中，我們要更加刻苦地活學活用馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想，在以毛主席爲首、林副主席爲副的黨中央領導下，爭取更大的勝利。

施君玉

各國同志及使節等參觀我軍舉辦展覽
展覽爲「光輝的「五·七指示」萬歲」

【新華社北京三十日電】爲慶祝中國人民解放軍建軍四十四周年，我國國防部、中共中央對外聯絡部和外交部，於二十九日、三十日先後邀請馬克思列寧主義兄弟黨和組織的同志，各國駐中國使節和夫人，各國駐中國武官、副武官和他們的夫人，參觀了中國人民解放軍舉辦的「光輝的「五·七指示」萬歲」展覽。在京的各國新聞工作者和駐京記者也應邀參觀了這一展覽。

中國人民解放軍副總參謀長王新亭，總政治部副主任田維新，總後勤部副部長王希克，中共中央對外聯絡部負責人申健，外交部副部長韓念龍等，分別陪同參觀。

【據新華社北京三十日電】柬埔寨王國民族團結政府首相賓努親王和夫人，以及柬埔寨王國民族團結政府和國民統一陣線其他成員，應我國國防部、外交部的邀請，今天上午參觀了中國人民解放軍舉辦的「光輝的「五·七指示」萬歲」展覽。

賓努親王等柬埔寨貴賓們熱烈讚揚了展覽會表現出的中國人民解放軍在毛主席的無產階級革命路線指引下，貫徹執行「五·七指示」所取得的成就，並祝願中國人民和中國人民解放軍在建設和保衛社會主義祖國的鬥爭中取得新的成就。

緬主席奈溫應邀將來華
進行友好和非正式訪問

【新華社北京三十一日電】緬甸聯邦革命委員會主席和政府總理奈溫將軍和夫人應中華人民共和國政府的邀請，將於一九七一年八月對中華人民共和國進行友好和非正式的訪問。

美羣衆舉行示威
反對美侵略印支

【新華社北京三十一日電】華盛頓消息：美國一批羣衆三十日在白宮外面示威，反對美國侵略印度支那的戰爭，要求政府停止干涉印度支那三國人民的事務。

許多被迫參加侵越戰爭的美國士兵的母親參加了這次示威。她們舉着兒子的照片，遊行到尼克松的官邸，要求讓她們的兒子回國。

第一張　一九

南國總參謀長强調作好對付侵略準備
一些大國鼓吹不必備戰圖變小國為衛星國

【新華社阿爾格萊德二十九日電】南斯拉夫「新聞周報」二十五日發表了南斯拉夫人民軍……

公開乒賽入最高潮
五項冠軍今誕生
晚上八時開始在伊館比賽七場

【本報訊】香港乒總主辦的全港公開乒乓球賽，今晚八時起，在伊館舉行，包括男子單打，女子單打，男子青年單打，女子青年單打，男子少年單打等五項冠軍，賽後即可產生。門票全收一元。

分類廣告

南國總參謀長強調 作好對付侵略準備

一些大國鼓吹不必備戰圖變小國為衛星國

【新華社貝爾格萊德二十九日電】南斯拉夫「新聞周報」二十五日發表了南斯拉夫人民軍總參謀長維．布巴尼上將同該報編輯的談話，布巴尼上將指出來自外部的武裝侵略的嚴重危險，強調小國人民必須提高警惕，作好反擊侵略戰爭的各種準備。

維．布巴尼上將在談到武裝抵抗外來侵略的重要性時說，武裝抵抗是對任何侵略者和佔領者進行抵抗的主要基本形式。任何侵略者，不管是誰，他們如何進攻以及出於什麼樣的政治、思想或其他動機，只要他們一到我國邊界，就會遭到一切可能形式的武裝抵抗，為粉碎侵略者的打擊能力和力量，我國所有力量都會全力以赴投入武裝抵抗。

維．布巴尼上將說，一些大國企圖把下面這種理論強加於人：小國不必進行特別備戰，獨立和不結盟政策是不現實的，因為任何一個國家的命運和地位本來就是由大國決定的。同時，它們對所有小國，特別是對不結盟國家強加這樣一種思想，即對歐洲或任何其他地區來說，發生局部侵略的情況是不可想像的。它們並企圖使這些國家在思想上和精神上解除武裝，使它們成為可以輕易變為俯首貼耳的衛星國和用不着使用武力的心理狀況，一旦需要，它們就用武裝干涉強迫別人服從紀律。

維．布巴尼上將在談到外來侵略的嚴重性時強調說，任何一個小國人民，任何希望獨立和建設自己未來的小國都不應當接受這樣的理論，而是相反，應當意識到問題的全部嚴重性，意識到恰恰存在着對它進行局部侵略的可能。這對我國也適用。連那些自認為是典型中立國家的歐洲國家也不例外。所有這些國家像其他各大洲的國家一樣都被迫處於超級大國的全球戰略範圍之內，充當在超級大國劃分勢力範圍時保持平衡的角色，如果這些國家的願望和政策同它們的利益發生衝突，就會遭到武力推翻的危險。

維．布巴尼上將指出，對於這種危險的唯一持久的和最經濟的回答就是，不斷和充分準備好進行長期的武裝鬥爭。對防禦採取輕率態度，不理解我們必須經常地和從各方面作好準備，只會鼓勵潛在的敵人進行侵略。由於我們處於敏感的戰略地位，沒有準備，就會使我們付出高昂的代價。正因為我們懂得什麼是現代戰爭，所以我們不希望發生戰爭，但是，今天對戰爭有準備，是避免戰爭的最可靠的途徑。

世界乒乓賽紀錄片 在全國陸續上映

「乒壇盛開友誼花」

由中央新聞紀錄電影製片廠和北京電視台聯合攝製

【新華社北京三十一日電】反映第三十一屆世界乒乓球錦標賽的紀錄片「乒壇盛開友誼花」，已由中央新聞紀錄電影製片廠和北京電視台聯合攝製完成，八月一日起在北京和全國各地陸續上映。

這部影片紀錄了在日本名古屋舉行第三十一屆世界乒乓球錦標賽期間，來自世界各國的乒乓球選手友好相處的熱烈場面。影片反映了經過無產階級文化大革命鍛鍊的我國運動員朝氣蓬勃的精神面貌，他們牢記黨和人民的囑托，在「友誼第一，比賽第二」的方針指引下，謙虛謹慎，同各國運動員廣泛接觸，互相學習，交流經驗，表現了我國運動員同各國運動員之間的親密友誼和團結。影片還紀錄了日本人民和日本各界友好人士以及旅日愛國僑胞，熱烈歡迎中國乒乓球代表團前往比賽和訪問，中日兩國朋友熱情交往，暢敘友情的情景。我國運動員的訪問，進一步增強了中日兩國人民的友誼，和在反對美日反動派的共同鬥爭中結成的戰鬥團結。

中塞兩國在京簽字建交

中華人民共和國和塞拉勒窩內共和國建立外交關係公報七月二十九日在北京簽字。周恩來總理、李先念副總理出席了簽字儀式。圖為姬鵬飛代部長和索洛斯部長分別代表本國政府在建交公報上簽字。（新華社傳真照片）

美鋼鐵業危機 罷工一觸即發

九間鋼廠已經逐步封爐

【美聯社華盛頓三十一日電】美國鋼鐵業的勞資談判今天在進行，今晚午夜談判最後限期到，可能帶給美國鋼鐵工業十多年來的首次罷工。

鋼鐵工人聯合會副主席莫洛尼說：「目前有若干些微進展，但仍不足夠預測將會有什麼事情發生。」

莫洛尼說，到目前為止，公司所提出的加薪「太過少」。工會現正尋求美國萬本鋼鐵業大幅度增加工人的工資。

尼克松政府已密切注視九間大鋼鐵廠與工會之間的談判。它曾公開地提出警告說，工會要求三年內增加工資百分之三十，會使美國通貨膨脹更為嚴重。

五十萬鋼鐵工人罷工，將迅速蔓延到依賴鋼鐵生產的其他工業無法開工，這將使全國的嚴重失業情況更加惡化。

鋼鐵工人目前常工的平均工資為每小時三點四五美元，加上加時和獎勵金，平均每小時為四點三六美元。

九間鋼鐵公司已開始逐步封爐，以準備工會一旦罷工即行關廠。

澳羣眾示威反戰

工黨領袖惠特拉姆參加

【路透社澳洲阿德萊德三十一日電】澳洲聯邦反對黨領袖惠特拉姆，今天率領六千名反越戰羣眾，在這裏舉行阿德萊德市歷史上規模最大的一次示威遊行。

後來，惠特拉姆在羣眾大會上說，澳洲工黨如果在明年上半年澳洲聯邦選舉獲選就要從越南撤回六千名澳洲軍隊，並將結束徵兵。

柬解放軍炸橋梁 四號公路仍癱瘓

【法新社金邊三十一日電】朗諾軍方發言人今天在這裏說，柬埔寨解放軍昨天晚上襲擊西哈努克深水港附近四號公路沿線隴雷的一座戰略橋梁。這座橋梁不久前曾被破壞過一次，剛恢復通行幾天。

發言人說，四號公路的交通已經開放，但是又說，現在沒有車隊使用這條公路。這意味着金邊通往西哈努克深水港的公路依然被切斷，補給金邊的物資正堆積在西哈努克港。

日反對黨有聲明 促政府採取行動

停止在民航線上搞軍事飛行 墜機慘劇起風波

【路透社東京三十一日電】日本北部昨天發生空中撞機，一百六十二人喪生後，日本各政黨和報紙，今天要求政府馬上採取行動，停止在民用航線上作軍事飛行。

日本主要反對黨——社會黨發表聲明，要求政府停止日本和美國軍機的一切飛行。

聲明說，這次航空史上最慘重的災難，是「由於軍機進行不需要的、鹵莽的演習造成的。」

另外兩個反對黨——公明黨和民主社會黨——亦發表了同樣的聲明。

公開乒賽入最高潮 五項冠軍今誕生

晚上八時開始在伊館比賽七場

【本報訊】香港乒總主辦的全港公開八項乒乓球賽，今晚八時起，其中五項共七場比賽在伊館舉行，包括男子單打，女子單打，男子青年單打，女子青年單打，男子少年單打等五項冠軍，賽後即可產生。門票金收一元。

今晚七場比賽中，有男子單打三場，女子單打、男子青年單打、女子青年單打及男子少年單打各一場。

男子單打決弱留強，目前只剩下劉長春，吳棣華，蔡烱炎，鄧鴻坡四人，今晚分由劉長春對吳棣華，蔡烱炎對鄧鴻坡。吳棣華在東京受訓多時，技術有了一定的提高，但比起香港一批名將，技術仍有多少距離，估計吳棣華今晚可能威脅劉長春，但不一定能取得決賽權，劉長春如能冷靜應付，看來仍可操勝券。鄧鴻坡對蔡烱炎一場，鄧鴻坡近況不錯，不久前在劣勢下反勝馬龍生，由他競技狀態很好，今晚鄧如不輕敵，蔡烱炎料難擾其鋒。冠軍決賽估計很可能是劉長春對鄧鴻坡，這是勢均力敵之戰，誰能獲勝，要看他們臨場表現而定。

女子單打盧玉梅由[illegible]資格獲得，盧玉梅技術[illegible]後起之秀，但她[illegible]近況亦佳。[illegible]

女子青年單打決賽，呂佩瓊對陳凱珊，前者[illegible]。

男子少年單打決賽，梁英明對余導祥，彼此技術相埒，必須經過劇戰，才能判別勝負。

今晚比賽秩序是：

女子青年單打決賽——下午八時，呂佩瓊對陳凱珊。

男子單打——下午八時一刻，劉長春對吳棣華；八時半，蔡烱炎對鄧鴻坡；九時半，冠軍決賽。

男子青年單打決賽——下午九時，吳棣華對張少飛。

男子少年單打決賽——下午八時三刻，梁英明對余導祥。

女子單打決賽——下午九時一刻，呂佩瓊對盧玉梅。

中總團結杯乒乓賽昨頒獎

中總團結乒賽頒獎

比賽雖結束 友誼却永存

【本報訊】香港中華總商會主辦的團結杯乒乓球邀請賽，已完滿結束，昨晚在該會禮堂舉行頒獎，由該會會長王寬誠主持。

比賽結果：冠軍銀行，亞軍福建，季軍五金，殿軍彩聯。昨晚頒獎後並邀請愉園隊與公民隊作表演賽。

中總會長王寬誠在席上講話說：

「本會此次舉辦乒乓球賽，以加強各團體會員、各行業單位的團結，增進友誼，發展體育運動為宗旨。此舉深蒙各團體會員和行業單位的熱烈響應和支持，紛紛派出球隊應邀參加。在比賽進行中，參隊職球員都滿懷熱情地為實現上述宗旨而認真從事，特別是各隊職球員都以中國乒乓球代表團為榜樣，認真學習他們『友誼第一，比賽第二』的新風格。在各場比賽中，各自發揮了勇敢頑強的鬥志，不問對手強弱，不計分數得失，勝者不驕，敗者不餒，務求通過認真比賽以達到增強友誼，提高技術的目的，表現了崇高的體育精神。現在比賽雖然結束了，但大家的友誼卻永遠存在和發展，通過此次比賽更希望各位在本行業、本單位之間[illegible]精神廣泛深入地傳播，與工商界同胞的愛國團結[illegible]更加壯大起來。」

中總[illegible]邀待各球隊職[illegible]球員及有關人士。

安排大球場作賽 流浪隊有此要求

【本報訊】流浪領隊必得利昨天飛往蘇格蘭前表示本屆流浪實力將增強，一再要求足總聯賽管理委員會下屆盃賽編排該隊在大球場作賽。據說，流浪定八月中旬開始集訓。

流浪領隊必得利昨天與郭家明到蘇格蘭物色鋒將好手。他說，該隊目前欠缺的鋒將，到蘇格蘭和英國是物色前鋒好手。去屆流浪球賽太多，球員厭戰，故有時未能踢出應有水準。必得利表示該隊今屆改變制度，要球員保持一定的操練。

必得利又指出，在商將中，還有溫耀球未簽字註冊，待他返港後始行辦理註冊手續。同時該隊迄今還未與林尚義面談續約。

必得利表示，該隊要求盡量將比賽編排在大球場舉行，是與球場聯營問題至今未解決有關。現知凡排在大球場舉行的比賽，場租只收百分之十，故希望能夠爭取多編排在大球場作賽。

搪瓷友誼乒賽 明在會所決賽

【本報訊】港九搪瓷業總工會乒乓球友誼賽，經過個多月來循環比賽，最後四隊定明日（八月一日）下午二時在會所進行決賽，產生冠、亞、季軍。

今天參加決賽的四隊是：向陽對鴻聯，頂峰對東方。

辦妥註冊球員名單 足總昨再公佈一批

【本報訊】足總昨再公佈一批已辦妥註冊手續的球員名單：

東昇：馬興頭，李國強，朱柏和，劉錦明，陳東，王顯保，盧洪海，黃達材，巢錦洪，陳[illegible]，[illegible]，符敬光（以上註冊為非業餘）。張根[illegible]（以上註冊為業餘）。

南華：陳世九，梁兆南，羅桂生，陳錫祥（以上註冊為非業餘），梁勵泉，湯志明，劉家駿，盧紹昌，郭日坤（以上註冊為業餘）。

流浪：麥佳，鄧納，戴歷，鄧鴻昌，黎新祥，羅迎祥，黎國威，郭家明（以上全部註冊為職業），鄧志強，歐勝純，黎英彬（註冊為非業餘），楊生廷，陳振忠，余文光，天時利（以上註冊為業餘）。

代郵

力成對彭子一場比賽，原定八月二日在麥花臣球場舉行，現因事取消。

鞋業工友杯賽委會

中區街坊乒賽今天復賽

【本報訊】中區街坊乒乓球賽，六隊複賽，今天上午在萬新場開始，分兩組進行，採單循環制，每組積分最高一隊獲得決賽權，冠軍決賽定於本月三日下午七時舉行。

獲得複賽權的有：第一組錦繡、聯友、友誼之花，第二組五友聯、大樂、松青。

福建杯乒賽今正式開始

【本報訊】香港福建體育會舉辦的第二屆「福建杯」乒乓團體賽，定今天下午四時至六時舉行揭幕酒會，招待各隊職球員，七時開始先後演出四場。這項比賽共有一百六十隊參加，採複式淘汰制。初賽三十二場秩序及比賽地點經已編妥，照錄如下：

八月一日（該會會所）下午七時正：南北行A對鳳凰A，絲絨對青苗A。八時半：金鷹對編輯，冬梅對五金B。

羣眾體育運動

乒乓球賽

今日賽程　昨天賽果

工聯團結杯

上縫勝打銅 五比二
金支勝印支 五比四
水務㊀勝校友會 五比二
機電僱勝彫刻木器 五比三
理髮勝備柴㊀ 五比零
絲襪勝旺角勞校 五比零
印務勝蛋業㊀ 五比零

洋衣工會

（總會）
滴滴對管華紅 下午一時
飛旋對初級 三時
千重浪對西灣 八時
（福利部）
新財昆對新風 下午一時
聯合對凱聯 三時
B四對友誼 八時
至好勝千重浪 五比一
曙光勝大東 五比一
青年勝東灣 五比一
友誼勝乘風 五比零
新紅青勝青聯 五比零
合力勝龍軍 五比一

鞋業工友

（會所）
少青對燎原 上午起十時
力求對新風格 一時
少年對破浪 四時
光榮對曙光 五時半

[illegible]對朝陽 九時半
[illegible] 八時
（[illegible]部）上午起
長風對東聯 十時
東工對聯誼 十一時半
雄鷹對五友 一時半
友愛對比誼 四時
光輝對曉武裝 五時半
聯青對青紅 九時半
四海勝破浪 五比三
力行勝力勤 五比二
友誼勝康華 五比三
少青勝聯五 五比四

深水埗大角咀

海燕對少鋒（體大場）下午七時
馬騮對偉恒 九時
志毅對四海之友（體深場）下午七時
新苗對番青 九時
青鋒㊀對友誼之花（雅士場）下午七時
鼎都對新風（體美場）下午九時
瑞芬對輝聯 七時
宏聯對鋼風 下午九時
銀青勝先鋒甲 五比四
友誼之花黃勝新青年 五比零
軟聯勝文友乙 五比一
向青勝明友 五比一

天龍勝激流 五比三
紅鋒勝紅鷹 五比零
雖網對新順和 改期

電話工友

深水埗地綫勝十五E乙 五比一
北角工場勝十五E乙 五比三
北角工場勝十五E紅 五比二

康分工友

（會所）下午
紅人對祥㊀ 八時
金灣㊀對私小㊀ 八時
錦華對大貫㊀ 八時
大貫㊀對荃灣㊀ 九時一刻
荃灣㊀對祿記㊀ 九時一刻
觀塘㊀對技研㊀ 九時一刻

福建杯

（會所）下午
南北行A對鳳凰A 七時
絲絨對青苗A 七時
金鷹對編輯 八時半
冬梅對五金B 八時半

中區街坊

複賽（萬新場）上午起
安慶對健兒 十時
合勝對先鋒 十時
安慶對先鋒 十一時半
五友聯對大樂 二時
五友聯對松青 三時半
大樂對松青 三時半
錦繡對友誼之花 三時半

長洲坊眾

男子組
（街民協會）下午
東頭對影雅 七時半
（中南銀行）下午
東頭對三建 七時
金星對青華 九時
少年團體
寶鋒對青激紅 九時
（青華會）下午
漁民對青華白 七時半
曙光對海燕 九時
[illegible] 九時
（[illegible]場）下午
[illegible] 七時半
勞校團甲對長青 七時半
（漁社場）下午
激青對漁鋒 九時
荔枝園乙對旋廣 七時半
友誼對漁鋒 九時
漁民㊀勝青聯 五比一
漁鋒勝海聯 五比一
小青勝前鋒 五比零
五星勝友誼至上 五比一
陸聯㊀勝友誼 五比零
少先勝友聯 五比三
三建㊀勝光輝 五比零
星宿海勝雄風 五比一

洋務工友

（旺角勞校）下午
冷工對新青㊀ 三時
中友對吳倫 三時
志青㊀對中友㊀ 三時
中區㊀對新青㊀ 四時
忠青㊀對中區㊀ 四時半

中友㊀對工兵 四時半
中區㊀對九沃甲 六時
置地㊀對九沃乙 六時
新青㊀對海青 六時
謙一對置地㊀ 七時
吳倫對沃白 七時半
日立安對新金門 九時
（九龍遊樂部）下午
清潔對渣甸㊃ 九時
半島中對宜傳㊀ 三時
海南聯乙對渣甸㊀ 四時
海南聯甲對渣甸㊀ 六時
置地㊀勝海南甲 五比三
歐亞勝渣甸㊀ 五比一
赤柱勝渣甸㊀ 五比一
淺水灣勝九沃丙 九時
大學堂㊀勝香沃紅 五比三
置地㊀勝渣甸㊀ 五比三
置地㊀勝中區㊀ 五比三
麥㊀勝中區㊁ 五比四
星聯勝置傳㊂ 五比四
金門勝大學㊀ 五比一

紅磡土瓜灣區

（女子組）
（麗萊場）下午
協青對新苗 七時半
新紅主對紅峰 八時半
（男子組）
勞紅對麗馬 九時半
（青島一場）下午
奮力天對朝陽 七時半
勞聯㊀對火炬 八時三刻

（青島二場）下午
車房對登山 七時半
小販㊀對馬頭圍之友 八時三刻
（青島三場）下午
僑源㊀對紅磡㊀ 七時半
穎華乙對友誼 八時三刻
（青島四場）下午
勞聯㊀對海福 七時半
小販㊁對私小㊀ 八時三刻
（青島五場）下午
金城對集友 七時半
山村乙對山村㊃ 八時三刻
（集友場）下午
紅日對團結 七時半
馬友㊀對新紅㊀ 八時三刻
（新華紅場）下午
美聯對機器 七時半
鑫青乙對東雷 八時三刻
（新華土場）下午
福記對青松 七時半
先鋒對新潔 八時三刻
（生豬場）下午
團結之友對私小㊀ 七時半
青鋒乙對紅聯車隊 八時三刻
女子組
青松勝山村㊀ 三比零
新大勝僑紅 三比零
手風琴勝勁進㊀ 三比零
歐紅勝山村㊀ 三比一
男子組
紅勞勝新曙光 五比二
勁進勝勁松 五比零
精益勝新團結 五比一

中華紙業商會

勞紅勝青鋒 五比零
東方勝林青甲 五比零
友誼勝聯泰 五比零
洪流勝裘泰隊㊀ 五比三
飛躍勝福祥 五比三
遠曙勝適泰 五比零

膠業工友

合力勝新青 五比〇
新鳳格勝福風 五比〇
新青㊀勝東聯 五比〇
新浪勝龍虎榮英 五比〇

觀塘坊眾

秀青㊀對東秀 五比〇
威青乙對鯉魚門 五比〇
大鵬虎對中發 五比〇
鑫青對秀青㊀ 五比〇
協記㊀勝電工乙 五比〇
協記㊁勝鳳齋 五比二

小足球賽

內衣工友

（佐敦道場）下午
恰友B對利南 七時
永嘉對聯業製衣 八時
新青戰對飛達 九時
（九龍城場）下午
東風青年對友誼 六時
七旋對伊聯 七時

鞋業工友

偉時勝力成 二比一
尖友勝海風之友 三比零
工青勝華輝 三比零

五金新蒲崗工友

拆船羣力勝飛翔 二比一
友聯㊀勝星火之友 二比〇

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
東星	TONG SING(中午)	上海	B18	蘇福
赤倉丸	AKAKURA MARU(下午五時)	日本	B1	東洋
金龍一號	KING DRAGON No. 1(上午)	高雄	油蔴地	明仁
成都	CHENGTU(上午一時)	新幾內亞	B13	太古
立端瑞干	NEPTUNE ZIRCON(上午七時)	歐洲新加坡	油蔴地	福來
鳳榮丸	HOEI MARU(下午三時)	神戶	B6	小中
渦潮丸	UZUSHIO MARU(下午)	新加坡	B10	川崎
江真丸	KOSHIN MARU(下午五時)	新加坡	B12	中央
神馬	AZUMA(下午)	日本	九龍橋	寶隆
路易萊克	LOUISE LYKES(下午)	極西台灣	A14	德統
長門丸	NAGATO MARU(下午)	日本	A25	日郵
鷹雨山丸	OTOWASAN MARU(下午)	基隆日本	九龍橋	太平
培利士	PYRRHUS(上午)	新加坡利物浦	A31	太古
平洋丸	HEIYO MARU(下午)	日本	A8	日郵

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
蘇上美	SUSANNE(下午)	曼谷	B14	捷成行
奎松總統	P. PRES. QUEZON(上午)	紐約	A13	美邦
東旅	EASTERN ROVER(下午)	澳洲	B11	渣甸
德健雅	DEGANYA(下午)	日本紐約波士頓	A7	新興行
美國太陽神	AMERICAN APOLLO(下午)	神戶紐約	北角橋	美輪
威沙祖士	VISHVA JYOTI(半夜)	高雄紐約東加拿大	A33	東亞
嘉連芬士	GLENFINLAS(中午)	新加坡倫敦	A34	渣甸
奧索華	ORSOVA(下午十時)	神戶美西星英國	海廈	省行
阿德雷德丸	ADELAIDE MARU(下午)	新加坡近東	A33	大阪
長城	KOTA PANJANG(下午)	新加坡非洲	A37	太平

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
西比亞	CYPRIA(下午八時)	歐洲	北角橋	沙咭
協安丸	KYOAN MARU(上午六時)	日本	B8	中央
凌雲	LING YUNG(下午五時)	歐洲	A33	港郵
大安	TARN(下午八時)	歐洲	九龍橋	寶隆
沙法拉	SARFARAZ RAFIQI	新加坡	A	東方
備後丸	BINGO MARU	橫濱	B2	小山
基源	KEE YUEN	日本	A	中央
海王星	NEPTUNE AGATE	澳洲基隆	海壩	太古
高法丸	KOHOH MARU(中午)	日本	A9	泛洋

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
初星丸	SHOSEI MARU	新加坡巴生	B3	大祥
保拿	BEIRA(下午)	澳洲歐洲	九龍橋	寶隆
好利城	CITY OF HULL(下午)	波士頓費城	A2	多利順
海隆	HAI LONG(下午)	基隆	西環碼頭	東海

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
新美	HSIN MEI(下午)	B25	小山
寶臣	JASON(上午)	太古橋	太古
萬能	MARON(中午)	A1	太古
新鋒	SANSHIN PIONEER	A38	川崎
東方企業	EASTERN ENTERPRISE	B5	平安
永菲爾德商	WINFIELD TRADER	船廠洲西	國泰
海皇	HOI WONG	B4	華順
坪洲	PING CHAU	A23	太平
加勒比海	CARIBBEAN SEA	油蔴地	海通
新洲喜	HIMAWARI MARU	油蔴地	新洲
豐昭丸	HOUSHO MARU	B3	協成
新美	HSIN MEI	B25	小山
華國一號	HWA KUO No. 1	油蔴地	海昌
第16金力丸	KINRIKI MARU No. 16	油蔴地	東洋
華利沙諾	WARISANO	油蔴地	通裕
吉寧芝	GUNUNG KERINTJI	B6	亞非
遠高	BENGLOE	A24	、行
東貿	EASTERN TRADE	油蔴地	建華
新洲美丸	TAMAHIME MARU	油蔴地	建華
達偉	TANDJUNG TORAWITAN	油蔴地	通裕
多瑪高	TOMAKO	油蔴地	通裕

火車時刻表

九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍
上午6時30	上午7時34	上午6時04	上午7時10
7時32	8時44	6時36	7時46
8時38	9時43	7時10	8時16
9時26	10時30	7時48	8時55
10時34	11時38	8時58	10時05
11時43	下午12時46	10時06	11時13
下午12時53	1時58	11時14	下午12時22
1時45	2時49	下午12時02	1時09
2時55	3時57	1時13	2時24
4時02	5時06	2時25	3時34
5時12	6時22	3時33	4時41
5時54	6時57	4時29	5時29
6時46	7時51	5時27	6時32
8時0	9時03	6時33	7時40
9時0	10時03	7時09	8時14
9時47	10時50	8時07	9時14
(A)10時30	11時33	9時19	10時25
(B)11時0	0時03		

附註：表內有（A），在星期日及公眾假期停開，有（B）的只在星期六、日及公眾假期行走。

深圳開	到廣州	廣州開	到深圳
下午1時0	下午3時49	上午8時05	上午10時04
下午3時51	下午8時43	上午9時38	下午2時31

遺失聲明

遺失聲明

八成新D50金字頂 小松鏟泥機 出售 看貨地址 港黃埔船廠金僑城875號道內枝五

陳廣記 電話440930

各款皮草

萬能角鋼 百葉窗簾

中醫教授 蔡啓超 風濕 耳鼻 皮膚 瘰核 胃病 喉毒 瘡瘍 痔漏

大昌行

招請艇工

徵求機動

分類廣告

輕機槍上有「美國政府財產」字樣

美製軍火案未捕獲人犯 居民疑是美蔣特務所爲

認爲此罪行嚴重威脅居民生命財產安全

【本報訊】本月廿九日在長洲搜獲的一批軍火，證實主要是美國製造的。警方公共關係科昨晨舉行記者招待會。

警方軍火專家伊雲士說，這批軍火主要是美國製造的，如兩支卡賓槍和一支新的輕機槍，以及三百粒子彈中的大部分，都是美製的，其他三支新的左輪手槍則是西班牙製，另有少數子彈則仍未能查出是何處製造。

伊雲士說，這批軍火分用兩個膠袋裝置，藏在長洲海灘的樹叢中，相信藏在樹叢裏面的時間，不會很久。

他認爲，這批軍火的性能都十分良好，特別是那支輕機槍和三支左輪手槍都是全新的，而那兩支卡賓槍也性能良好，但不是新槍，可能在第二次世界大戰時使用過。

這批搜獲的槍枝子彈在招待會上展出。那支全新的手提輕機槍，槍身上有如下字樣：「柯爾特專利火器製造公司，哈特弗德，康涅狄格州，美國」的字樣，並有「美國政府的財產」（Property of US Govt.）字句。

警方未有透露這批軍火的來源。直至昨晚，警方仍未有拘獲有關可疑人物。

自去年十月以來，港九新界各地，不斷搜出大批美製軍火。在搜出的軍火中，包括輕機槍、手榴彈、計時器、引爆器、手槍、TNT烈性炸藥等等，對居民危害極大。與這些軍械有關者，都是美蔣特務分子。一個被捕者，在法庭上，承認是美蔣特務，偽造本港身份證來港，所持的軍火，是準備進行破壞活動。美蔣特務分子的罪行，受到香港同胞的嚴厲譴責。

居民懷疑，此次在長洲搜出的美製軍火，很可能又是美蔣特務所爲。美蔣特務這種罪惡行徑，嚴重威脅居民的生命財產安全，有關當局必須負起徹底追查人犯的責任。

就讀半山區一英文學校

女學生升級試不及格 昨竟在家中吊頸慘死

這是對不合理教育制度的控訴

【本報訊】在港英填鴨式的不合理教育制度下，一名英文學校女學生因考試不合格留級，於昨日下午在寓所自縊，慘送一命。這宗因考試而送命的慘劇，是對不合理的教育制度的有力控訴。

死者阮儀霞，二十歲，就讀半山區玫瑰崗英文書院。她與家人同住司徒拔道碧瑤園某號五樓C座。

長期以來，在當局推行的不合理教育制度下，許多英文書院爲了使學生會考成績好的比例大，而造成越低班人數多、越高級學生額越少的怪現象。許多學生及家長屢屢不滿指出，考試是鑽牛角尖，刁難學生，對學業毫沒有幫助。考試成爲學生一種沉重負擔。

昨日慘死的女學生，在該書院已就讀多年，爲了應付上學期期末考升班試，日夜死記死味，被繁重的功課壓得透不過氣來；可是，日前接獲的通知，是考試不及格，要留級。連日來，死者在家中一直悶悶不樂，似是心事重重，但其家人不以爲意。

直至昨日，死者父母有事外出，家裏只留下死者一人。下午三時左右，其父母外出返家，拍門呼喚沒有反應，初以爲死者外出，但繼而用鎖匙開門，也不得其門而入，心知不妙，即落樓通知大廈看更。後由看更破門而入，赫然發現死者上吊在工人房門口。

其時，見死者面青唇白，立即把她解下，並撥電報警送院，但已不治死亡。

本月上旬中後期 颱風又來且有暴雨

冲繩以東西太平洋有熱帶風暴

【本報訊】廣東省氣象台發佈廣東省八月上旬天氣預告：預計八月上旬初，全省基本無雨。旬中、後期將有一個颱風登陸本省。五至八日，除東南部地區外的本省中南部地區將有一次大到暴雨過程，本省其餘地區有中雨。

據本港天文台昨天稱，熱帶風暴「奧麗芙」，集結在冲繩島以東約六百五十哩的西太平洋，以每小時七浬向西移動，直吹琉球群島。

中國西北部的氣壓頗低，南海南部的氣壓則高。

本港天氣，受海外風暴及南海的高氣壓影響，昨日甚爲酷熱，最高氣溫達三十三點二度，炎陽高照，暑氣迫人。

明天公衆假期 郵局上午辦公

【本報訊】明天爲公衆假期，郵政局停止派信。

由上午九時至中午十二時辦公的郵局，計開港島有：郵政總局及香港仔、軒尼詩道、英皇道、北角、西營盤、筲箕灣、上環、灣仔等郵局。九龍有：九龍中央郵局及尖沙咀、長沙灣、九龍城、觀塘、旺角、深水埗等郵局。新界有：長洲、大澳、錦田、新田、沙頭角、沙田、石湖墟、大埔、屯門新墟、荃灣及元朗等郵局。

小貨車撞山翻倒 司機重傷車毀壞

【本報訊】昨日上午十一時許，司徒拔道南華院附近，一輛小型貨車翻側路上，車毀人傷。

失事貨車編號AM二〇〇X，昨晨十一時十五分，該車沿司徒拔道向市區行駛，至南華院時，突然失去控制，駛上行人路，再撞山邊，因衝力過猛，車身再反彈側倒馬路上，車頭全毀，玻璃散佈滿地，司機頭部重傷送院急救。

四天來兩次遭賊竊

油站夾萬又被爆開

一婦人被劫復被刺三刀

【本報訊】横頭磡龍翔道的無比油站，過去兩個月時間，被賊匪偷竊不下十次之多；最近四天內，上周兩度遭匪徒爆竊，失去千多元，昨日又損失三千多元。

屢遭匪徒光顧之油站，是余毛公司經營，代理無比汽油，開業兩年左右，爆竊案多達十宗以上。該油站常遭歹徒騷擾，打爛玻璃，放火燒衣物，毆打職工，撬門爆夾萬，署名勒索等等，層出不窮，以致油站職工，人人自危，無人敢在宿舍居住。

月前，夾萬黨狙擊，寫信署名「老虎黨」，要油站交付五千元，放在油站花盆底下。油站不予理會，歹徒又採行動，在上星期四夜晚，撬毀宿舍大門，將兩個入牆內夾萬中的一個鑿開，取去一千多元。

該油站近日還未趕及修理大門與被撬毀之夾萬，昨日夜間，又遭匪徒「光顧」，把另一個夾萬弄開，將日間營業所得的三千七百三十元，悉數取去。

大角咀白楊街一個婦人，昨晚九時許，落樓下購買麵包，在樓梯遇匪徒截劫，復被斬傷肩部、口部。事後街坊報警把她送院。

被斬傷的婦人名曾柳顏，廿五歲，住白楊街廿五號十三樓。昨晚九時十五分，她出外買麵包，準備明早早餐，乘電梯落至二樓，爲兩飛仔截停及用刀指嚇。該婦人驚恐掙扎，肩部被刺兩刀，口部一刀，手持三元硬幣及一束鎖匙亦失去。

在長洲被搜出的美製軍火
包括兩支卡賓槍、一挺輕機槍、三支左輪及數百發子彈。

三匪撬窗花入屋 綑綁戶主及女工

昨晨七時許，九龍彌敦道友成大廈八樓A座，三名手持士巴拿和鐵枝的劫匪，撬毀窗花入屋，綑綁戶主和女傭，劫去現款首飾總值六千多元，得手後逃去。

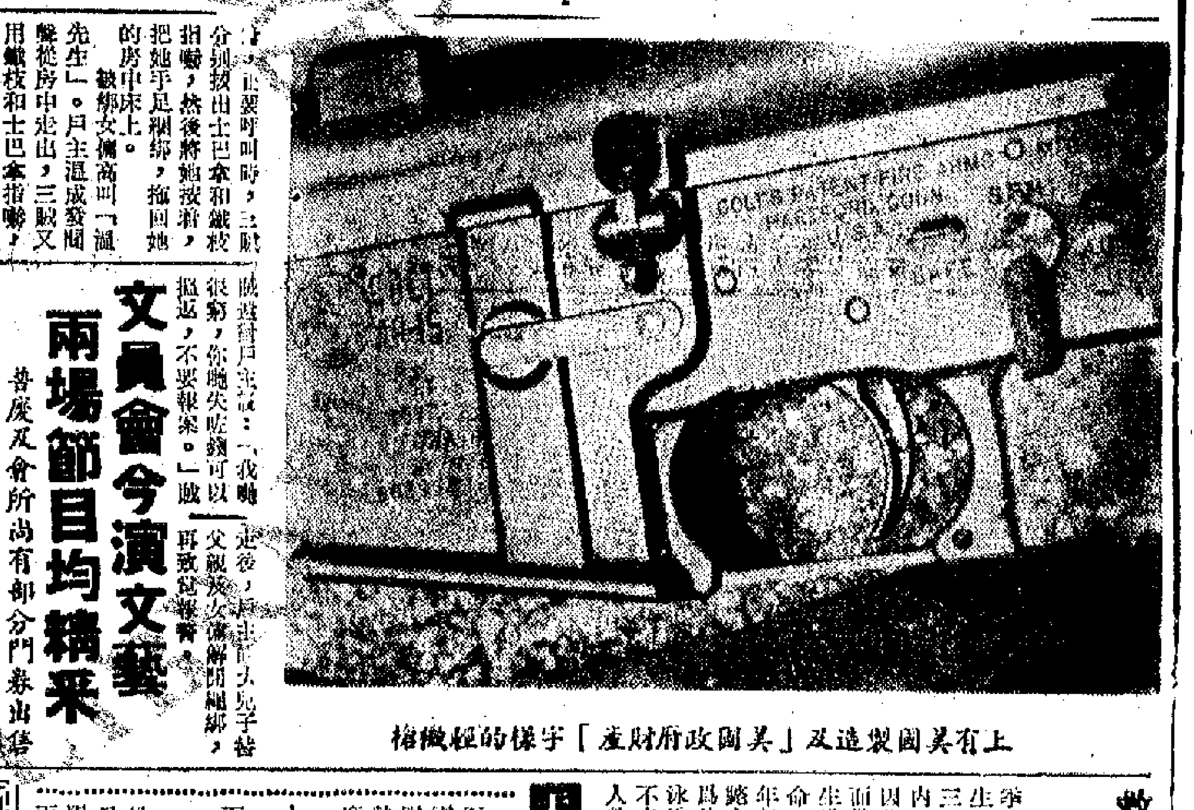
上址戶主名溫成發，三十七歲，是餐廳老闆，與妻子及三子女同住，有一女傭名楊嬌，四十六歲。

昨晨七時十分左右，楊嬌起床後，拉開冲涼房門時，赫然見到三名年約廿二歲至廿五歲的陌生男子闖入其間，其中一人蒙面。楊嬌大驚，正要呼叫時，三賊分別拔出士巴拿和鐵枝指嚇，然後將她被單，把她手足綑綁，拖回她的房中床上。

被綁女傭高叫「溫先生」。戶主溫成發聞聲從房中走出，三賊又用鐵枝和士巴拿指嚇，再將他的手腳綑綁，把他推回睡房去；同時並把女傭也推進溫的房間去。三賊恐嚇溫的三個子女，喝叫他們不要出聲。

三賊跟着在屋內大肆翻搜，掠去港幣三千三百元，美鈔二百四十元，坡幣二百二十元，另外三個手錶、五枚戒指以及其他首飾，共值一千零二十元。

三賊得手後，向戶主索取正門鎖匙，開門逃走。臨走時，其中一賊威嚇戶主說：「我們很窮，你們失些錢可以捱過，不要報案。」賊走後，戶主兒子替父親及女傭解開繩綁，再致電報警。



上有美國製造及「美國政府財產」字樣的輕機槍

特稿

本來是天真活潑的女孩

施姓少女陷火坑

受美式生活腐蝕，從純樸變成「新潮」，繼而離家出走，一去無蹤。

「媽咪，你唔駛搵我，我唔喺灣仔，我唔番得嚟！」一位失蹤半年的少女，日前突然打電話回家。半年來，其家人及親友爲該少女受不良社會風氣腐蝕而離家出走感到難過，更爲她的安全和下落擔憂不已。

這位失蹤少女姓施，今年十九歲，原與母弟同住北角，她和數以千計的失蹤少女一樣，在不良社會風氣腐蝕下，從一個純樸的少女變成「新潮少女」，爲飛仔所誘，最後竟離家一去無蹤。其母談起女兒的失蹤前後，痛心異常。

多年前，她還是一位天真活潑的女孩，就讀北角保X小學，按時返學，準時回家，除了做功課外，就是與弟弟在家裏玩耍，甚少外出。畢業後，她轉到銅鑼灣一間書院讀中學，然而，讀了兩、三年後，在書院裏結交了一些飛仔飛女，不知不覺無心向學，只愛吃喝玩樂，走上了邪路了。

電子廠當女工變得更壞

她母親痛心地說，最令人憂慮的是，當她就讀F．3時，該書院竟在暑假期間把校舍出租，讓學生開「派對」。記得那年整個假期，她經常早出夜歸，屢勸不聽，且欺騙家人，說是到工廠做工，有時要開夜班。之後，她在F．4只讀了一學期，便輟學了，到灣仔一間電子廠當女工。

在這五花八門的複雜環境中，她更抵受不住美式生活的腐蝕，變得更壞，穿上二十多吋的闊腳褲，留起長頭髮，回到家裏「周身郁」，口裏念念有詞，唱着流行時代曲。雖說她在電子廠做工，不但沒有拿錢回家而且要回家拿錢。

有人見她在灣仔紅燈區

自出走之後，她經常與飛仔爲伍，有時打電話

到廠裏找她，十次有八次是找不到人，原來與飛仔飛女到處遊蕩。在這段時期，家裏未曾過着安寧的日子，家人對她不知勸告過多少次，也不知打罵過多少次。但是罵一句，她頂回幾句，後來竟一罵就離家，幾日之後才回來。今年初，她要錢不遂，竟偷錢，於是一去不返，就此失蹤了！

幾個月來，家人與親友四處找尋，但始終不知她的下落。初時，有人見她在灣仔紅燈區出沒，相信已落入壞人圈套，過着烏煙瘴氣的生活。

半年來失蹤少女近千人

直至日前，其母突然接到她的一個電話，她只說了那麼幾句話，便急急收線。她在電話裏說「唔番得嚟」，引起其母終日擔心驚，擔心其安全，憂慮其處境到底怎樣？

在美式生活毒害下，少女失蹤越來越多。據警方能夠統計的材料，今年一月至六月，報失的少女共九百三十三人，較去年同期激增，平均每日至少有五名少女失蹤，其嚴重程度實不容忽視。

本報記者

兄妹赴澳門治病 外出後竟忘住所

【本報訊】澳門消息：一雙由港來澳的兄妹，下榻旅店，放下行李及身份證外出後，卻忘記了旅店的名字和地址，直至深夜仍未找到所住的旅店。

這雙由港來澳的兄妹，妹妹名劉彩，年約六十歲，是專程往鏡湖醫院診病的。他兩人上岸之後，由三輪車工人介紹到旅店居住，前日下午三時，兩人到鏡湖醫院診病後，却找不到住處。由於他兩人的身份證及行李都放在旅店內，故十分着急，曾先後乘的士、三輪車周圍找尋，直至深夜十一時仍未尋獲。後來，他倆只得暫時租住新馬路龍鳳旅店。

文員會今演文藝 兩場節目均精采

普慶及會所尚有部分門券出售

【本報訊】香港華人文員協會今日上午九時半及十二時，在普慶戲院舉行兩場文藝匯演。

兩場演出節目：㈠大合唱「紅太陽照亮安源山」組歌，㈡手風琴管樂合奏「我們高舉反帝旗幟前進」、「全世界人民一定勝利」、「歡呼無產階級文化大革命的偉大勝利」、「紅色娘子軍進歌」、「百萬工農齊奮起」，㈢器樂合奏「紅色娘子軍」第四場音樂，㈣舞蹈學習演出革命現代舞劇「紅色娘子軍」序幕、第一及第二場，㈤白欖劇「一張球票」。

兩場演出仍有部分座票，今天在普慶戲院、該會灣仔會所及九龍遊樂部發售，票價分一元半、二元半、三元半三種。

機場虛驚事 原來是玩具

【本報訊】前日，啓德機場一位旅客寄存在「暫貯行李處」的一隻皮喼，由於發出怪聲，引起一場虛驚。昨日查證，那怪聲是從一個電動玩具公仔身上發出的。

救生員不足 遇溺意外多

【本報訊】今年泳季遇溺意外事件頻頻發生，斃命者已多達四十三人，在七月初的一天內，竟接連五人溺斃。因此泳者應注意安全，而當局更應從速加強救生措施，以保障泳客生命。

游泳遇溺人數在一年年增加，去年泳季溺斃人數高達四十九人，爲前年的三倍。但今年泳季只過了一半，已差不多接近去年全季溺斃人數，究其原因，與海灘缺少救生員有關。泳客本身固然有責任，但當局更是責無旁貸。而有關當局不但沒有積極改善海灘工人的工作及生活條件，在各海灘灣頭及泳池增加救生員，而只是推行「游泳安全運動」；定週末在淺水灣、深水灣、青山道十一咪半之麗都及更生灣、青山海灣、石澳及大浪灣六處舉行。居民希望有關當局要更踏實些，「以拯民命」。

天文台 潮水

輕微至和緩東至東南風，早晨有零散驟雨，有時有雷。下午晴朗，炎熱，最高氣溫卅三度。

高潮 上午五時卅八分
低潮 下午一時〇六分

昨天的紀錄
氣溫 最高 三三點二度 最低 二七點二度
陽光 十一點六小時
雨量 無

東山輪復航

【本報訊】港澳線「東山」客輪已由昨日復航。「佛山」輪亦於昨日恢復原來班期行駛。

介紹期間 九折優待

本公司原三樓傢俬商場，現經擴充比原面積大加兩倍，傢俬陳列更加豐富齊全。常備有：北京、上海、大連廣州、湖北、福建等地區商品，大量供應。

歡迎參觀選購

傢俬鋼具　酸枝枱椅　乳膠梳化
套庄傢俬　扎叠餐枱　膠面竹枱
厨房家具　樟本箱　皮箱衣箱

地下、二樓特設男、女、童、服裝廉價場

中僑國貨公司 九龍旺角

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN
全船冷氣設備 直運新加坡、庇能
招請搭客貨輪時速十八浬有冷藏貨倉
八月七日落貨 十日上午十一時開行
貨客惠顧請到中建大廈十八樓本公司接洽
順昌航業有限公司啓

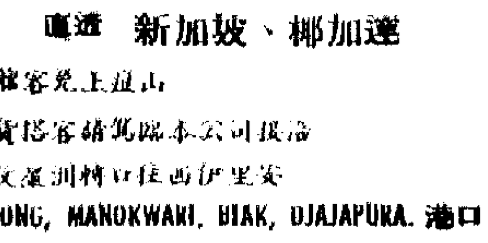
「伊蓮」M.S. "ELENI" 由福州來。
定於八月三日抵港。
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
華夏企業有限公司啓
中國銀行大廈五樓．電話：二四二二六一．

東興輪 M.V. PROSPERITY
定於八月六日抵港，八月八日開往新嘉坡、檳城
收付貨客戶請速來我公司辦理手續。
信成船務有限公司

榮祿 M.V. YUNGRUTATON
八月二日抵港
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
招商局輪船公司啓

普慶·南華·珠江·南洋·高陞·銀都

源源船務有限公司
GUAN GUAN SHIPPING LTD.
GOLDEN LINE
金福客輪 M.V."KIM HOCK"
新型豪華萬噸客輪
到達招待週到，餐飲豐富，時速十八海里



八月三日收貨，四日下午落客開行。
直達 新加坡、椰加達
SORONG, MANOKWARI, BIAK, DJAJAPURA. 港口
地址：干諾道西26—30號永基大廈1202—3室
電話：442005, 446439, 448230.

第二張 一九

美元危機影響樓價 租金上漲商人受累

汕頭商會昨舉行會員大會理事長會上有此表示

【本報訊】香港汕頭商會昨日下午二時半在會所召開一九七一年度會員大會，理事長陳適予致詞時談及當前西方資本主義國家經濟金融危機及美日壟斷資本加強侵入，給本港工商業帶來不少困難。他希望該會會員與工商

半導體針灸治療機 運港 共應

王寬誠 高卓雄 湯秉達 鄧典初 梁燦輝 葉若林 顏同珍 鄧
趙穰南 李蘭芳 何思池 謝家光 葉 水 梁 陳毓興 馬
浩昌行 合生祥 陳玉記 鄭九記 和興號 陳和記 三興隆 啓豐
海興酒庄 錦發酒庄 港巴分會 海港國記 生記萊柏 裳禮洋服 安園茶樓
西南華益商店 中僑國貨公司 永健有限公司 永利實業公司 東方國貨公司 華貿有限公司 新華國貨公司

美元危機影響樓價 租金上漲商人受累

汕頭商會昨舉行會員大會理事長會上有此表示

【本報訊】香港汕頭商會昨日下午二時半在會所召開一九七一年度常會會員大會，理事長陳遜予致詞時談及當前西方資本主義國家經濟金融危機及美日壟斷資本加强侵入，給本港工商業帶來不少困難。他希望該會會員與工商界朋友加强和擴大團結，共同應付困難。該會目前正進行徵求會員中。

陳遜予說，今年五月再次發生美元危機風暴以來，香港通貨膨脹加劇，一般人企圖買樓保值，於是刺激樓宇漲價，使許多商店負擔不起貴租而無法繼續經營，被迫停業。同時港貨輸美困難更多，種種情況表明，美國的經濟金融危機直接間接給本港工商業增加困難，這些情況應該密切注意。

他說，日本壟斷資本加緊經濟擴張，是日本軍國主義妄圖進行軍事侵略的先聲。全港同胞必須提高警惕。

陳遜予接着敍述了我們偉大社會主義祖國在社會主義革命和建設方面取得的輝煌成就。他說，香港同胞長期來受祖國密切關懷，更由於祖國工農業產品源源供應，爲我們工商業提供了極有利條件。

他談到會務時稱，該會經常舉行各種座談會、報告會、郊外旅行、海浴等集體健康活動，現在還進行徵求會員運動，以加强同廣大會員和同鄉之間的團結，爲愛國反帝事業做出應有貢獻。

痢疾腸熱病患者多

【本報訊】今年以來，香港發生的痢疾、腸熱及副腸熱等病症頗爲嚴重，醫務衛生處長蔡永業昨日透露，截至七月廿五日爲止，據報共發生痢疾三百四十一宗，腸熱二百一十八宗，副腸熱二十三宗。

蔡永業還提到預防霍亂的問題，表示「保持個人與環境清潔，乃預防疾病的主要條件」。

蔡永業勸告居民在炎熱季節，要特別小心飲食。他說：「曾經妥爲煮過的食物，不會傳染疾病，但煮好的食物如不立刻食用，則應加上遮蓋，免致受到染污。在生食蔬果之前，應將之徹底洗淨。」

他又說，如屬井水、溪水或在存貯時可能受染污之水，最好煮沸然後飲用。

蔡永業稱，霍亂患者係因食下曾經暴露的食物與水，而此等食物與水則因在暴露時沾染上霍亂患者排泄物所帶來的弧菌而起。蒼蠅是在上述的情形下成爲傳播霍亂的媒介。

玩弄「特惠稅計劃」 日政府排斥香港 工商業者表不滿

有人將在「立法局」提出質詢

【本報訊】日本於八月一日起實施「聯合國貿易及發展會議」的一般特惠稅計劃時，卻將香港排斥於「受益者」之外，這一不公平的待遇引起香港工商業者的不滿。一名「立法局」議員，將於星期三舉行的「立法局」會議上，就此事提出質詢，問當局有否要求日本政府闡明因何不把香港列爲「受益者」的理由，並表示應向日本政府提出反對。

在其餘的質詢事項中，有人問及海灘的浮台使用問題。問題說：「鑑於各公共海灘的浮台腐蝕，以致在泳季中不能使用，市政事務處長可否說明現正採取何種措施，以確保浮台仍在水上，增加泳客的安全因素？」

小童嬉水溺死

【本報訊】昨日下午三時許，一個十三歲小童在鰂魚涌水塘嬉水失足溺死。

死者名孫光耀，住筲箕灣道郝會大廈十×樓。

三院招考護士生

【本報訊】東華三院招考女護士練習生。該院定八月十六、十七日由上午十時至十二時，下午二時至四時，在普仁街東華醫院大堂接受報名。八月十九日面試，廿八日放榜。投考資格規定如下：中文或英文會考最少五科合格，並須包括中文、英文、數學或科學（如生物、物理、化學等）任何兩科。年齡由十八歲至廿五歲，尚未結婚者。

又，香港五金商業總會定本月十八日下午五時半在彌敦酒店舉行會員常年會，報告會務，省覽年結及推選核數員。

又，卅五米厘攝影研究會定本月三日下午七時半，在會所舉行攝影技術講座。

又，香港建造商會，定明日下午八時在英京酒家舉行會員聯歡宴會，慶祝「魯班誕」。

今天起限制行車 淸水灣道一段路

【本報訊】由今日起至八月中，每逢星期日及公衆假期，上午九時至中午十二時之一段時間內，由龍翔路口（坪石邨）至飛鵝山道路口之淸水灣道（東行），不准所有車輛通過。凡在上述時間內，必須駛入該段受限制道路之貨車，車主須向運輸處長簽發許可，始准前往該處。

貿易與旅遊 春季號出版

【本報訊】香港貿易與旅遊出版社出版的「貿易與旅遊」一九七一年春季號經已出版。

「貿易與旅遊」是一本了解中國建設和地方風光、風貌的刊物。

中英文對照的刊物，內容報道中國經濟動態、建設成就，介紹產品。各書店、國貨公司寶書部都有出售，定價港幣二元。

半導體針灸治療機運港供應

【本報訊】「626」半導體間斷電流刺激治療機，爲北京醫療器械廠出品。該機是我國無產階級文化大革命期間，該廠職工於極短時間內製成的，具有醫療及針刺效果大，體積輕巧，攜帶方便。

「626」間斷電流刺激治療機，有五種不同頻率設備。由於電路採用的是半導體脈冲工作方式，因此耗電量小，瞬時輸出功率強，採用印刷電路工藝，使用普通電池作電源。該機對肌肉扭傷、腰肌勞損、腰痛、肌萎縮、肌麻痺、風濕性關節痛、關節扭傷、神經痛、神經炎、神經麻痺、帶狀疱疹等一切神經、肌肉疾病的物理電療，有顯著的效果，或配合針灸電療，爲中西醫適用的理想電療機。

該治療機及各種規格的針灸針、盤龍針、耳穴針灸模型、耳穴揿針等及其他各種針灸用品，均有新貨到港，由香港醫療器材公司經銷（電話K八八九三二五），港九國貨公司有售。

一青年被斬死

死者昨天凌晨在鑽石山遇伏擊

本年第五十五宗兇殺

【本報訊】昨日凌晨一時卅分，一名十八歲青年在鑽石山遭飛仔圍毆，頭部中兩刀，昏迷倒地，送遂醫院時已死去。此爲本年第五十五宗兇殺案。

死者董耀成，十八歲，昨晨一時許在鑽石山蒲崗村道近聯合道路，被一羣事先埋伏在暗處的飛仔襲擊，當時附近居民聞有人高呼救命，見一名滿身鮮血男子從聯合道路第一巷走出，邊走邊呼叫，腳步踉蹌向球場方面走去，不支倒地。有一居民睹狀跑往華清路元嶺鄉公所報案，該男子行到球場，不支倒地。

警方人員聞訊到場，行兇者已逃去無蹤，傷者送院後證實已斃命。警方對該案仍在調查，未有拘獲任何可疑人物。

四名飛仔動手 少年被斬重傷

傷者曾離家十多天逃避

【本報訊】昨晨九時三十分，大坑東第四、五區球場處，有一少年被四名飛仔斬中七刀，重傷送院。

傷者何×國，十六歲，住九龍仔容園里一×西興木屋。據說，半個月前，有條蕉苑村，該村有三名飛仔被容園里十多名飛仔毆傷，事後何涉嫌與此事有關，被判「守行爲一年」。

十多天前，何及弟弟被十多名飛仔毆傷，臨行前對方還說要將何斬死，何十多天不敢回家。昨天何回家後即被斬。

馬頭圍道一商號 昨晚突閉門失火

【本報訊】土瓜灣馬頭圍道二六二號B地下京滬電業公司，昨晚九時三十分突然閉門失火，幸無人受傷。

該公司開設一年，老闆姓范，平時七時半收工，關閉鐵門，屋內無人。昨晚上述時間，該公司內，突然自窗戶冒出濃煙，途人報警。消防員到場，破開大門灌救。起火原因不詳。該公司內受水漬。

廣西杧果運到八種

大小形狀不一 香味各具特色

北京無核西瓜山東蟠桃蘭州蜜瓜均有貨到

【本報訊】祖國的水果源源不斷運港，品種繁多。昨晨香港果品公司特舉行國產水果新品種品嘗會，其中以八種廣西杧果為主，以及其他新近到港的國產水果。

廣西杧果以前從未運到本港，現在一下子就運來八種，種種大小形狀不同，香甜味道不同，各有特色。人們驚嘆祖國勞動人民的智慧和集體力量，使這麼多品種的杧果在廣西生根、結果。

這八種杧果分別編號一至八號，最大的一號杧果非常巨碩，顏色金黃，每隻重一磅，最重的有一磅十安士。有些像香蕉，有些像象牙，有些像香蕉，有些淺黃，有些青翠，有些鮮紅中帶青色，味道香甜。

新運到的果品還有北京無核西瓜、山東蟠桃、蘭州蜜瓜等。

廣西杧果品種達八種之多

讀者欄

讀者來信

美製軍火屢次發現 威脅居民生命財產

編輯先生：

昨晨閱讀貴報，看到在長洲海灘樹叢中，又發現藏有一批美國佬製造的軍火，包括卡賓槍、輕機槍及子彈等。我們街坊看後膽顫心驚，議論紛紛。

我們居住在慈雲山徙置區第五十座徙置大廈。記得去年十月（忘記具體日子），在這裏也搜出一批美式軍火。當時，警察把大廈通道封鎖，不准我們住客出入。初時，我們不知道發生什麼事，後來，在場的警察說發現軍火，我們住客聞訊，一時驚慌不已，深怕發生意外。

說起暗藏軍火，真是令人心寒。港九已幾次起出美國佬製造的軍火，而且多次是出現在人口稠密的徙置區。軍火不同其他，一旦走火，後果不堪設想。

美蔣分子真是無惡不作，草菅人命，如此罪惡活動，嚴重威脅我們居民的生命安全，當局應切實拿出辦法，捕兇手，給予嚴懲，以保障我們居民生命財產的安全。

慈雲山一羣街坊　七月三十一日

參加音樂會 竟要買飛衫

製造更多飛仔飛女？一位主婦質問市政局是否想

編輯先生：

我是一名家庭主婦，前幾天，我那讀中三的女兒問我拿十元，說要去買參加音樂會的票。我心想，學期總要讓孩子娛樂一下的，就給錢讓她去了。不料晚上她才回來告訴我，十元用光了，四元用來買入場券，六元被賣票的人硬要她買了一件T恤，說到時參加音樂會一定要穿這種T恤，否則會被人家笑你。我一看之下，那件T恤印上了古靈精怪的英文字，還有很多簽名在上面，成件飛衫形。再追問之下，原來她要去參加的，竟是今天在大球場舉行的露天新潮青年音樂會，主辦者卻包括市政局。我追時小知不安，那些什麼露天舞會、露天音樂會，那有好東西？市政局先是在中環卜公花園，後來又在合署大廈，現在又在大球場搞這些聚會，很多家長和社會人士都已經提出指責，因爲那些聚會都是使人看不順眼的，由一些披頭散髮的人在台上亂彈亂叫，那些參加的青年男女也跟着瘋狂胡鬧，很容易就發生打架事件，女孩子在那些場合更是危險。當局搞的這些聚會，到底是讓青年人有一些正當的娛樂活動呢？還是一心培養飛仔飛女？現在，我已不許女兒去參加那個什麼音樂會。我的遭遇，希望能引起家長的注意。林瑛上

民生糧油公司

專營國產白米　生油　罐頭食品

開幕誌慶

地址：香港仔大道48-50號　電話：H-527252·526023

王寬誠　高卓雄　湯秉達　鄧典初　梁爆輝　葉若林　顏同珍　郭微甫　張中明　簡煥章　吳秀山　黃大易　羅煥昌　王國桐　李大偉　黃佩球　莫貴民　劉克文　顏期仁　陳志英　郭宜興　章懋南　許蔚文　陳琴鴻　李泉　陸禮富　黃懷冲　何樹喜　黃志強　李國超　何斌祥　黃木根　木藝　陳永強　周華　黃精甫　李秉強　梁財安　何耀霖　陳廣福　黎慕萱　歐必成　歐文錦　麥福祥　盧杞　馮怡　黃炳勳　梁澤信　盧榮　吳耀輝　盧汝蘇　曾祥　馬志泉　曾廣順　張柏根　鄭桂芬　趙耀華　何萬章　許植槐　梁尚　熊彪　招子根　曹詠峯　朱細

趙耀南　李蘭芳　何恩池　謝家滔　葉光　梁水　陳毓興　高榮　呂意　簡仲文　趙洛　丁國洪　左伯明　鍾昌　呂佳　許松林　梁傑民　黃洪　唐紹泉　李歡　文鑾發　李玉麟　梁樹根　郭細根　郭石年　歐陽瀚

何根源　李通明　王錫福　王橋　何智煌　泰啓　啓發　大安　高記　海山　方記　昌記　海豐　新成　祥興　華記　光義　森記　啓祥　五豐行　通泰行　成利行　有成行　源記行　合興隆　天泰行

浩昌行　合生祥　陳玉記　鄭九記　和興號　陳和記　三興隆　啓豐隆　李泉記　南盛行　銘記行　贊記號　港達行　華隆行　建豐行　志安隆　協生祥　生和行　泰安行　永昌行　裕行豐　華潤公司　永行辦館　西安酒行　亞洲洋行　聯益公司

米品公司　六合公司　中南銀行　醴香酒房　高齡洋行　合成辦館　美新辦館　英皇士多　泰和公司　赤記酒庄　興華辦館　瑞益辦館　新亞公司　漢興士多　兩益公司　聯生酒行　旗昌辦館　德華士多　捷勝辦館　大光公司　聯興什貨　永康士多　鎮海合記　城棧什貨　同泰什貨　新榮什貨

海興酒庄　錦發酒庄　港巴分會　海港國記　生記藥材　崇禮洋服　安園茶樓　勉記鞋廠　實麟酒行　太白鮮舫　漁民禮堂　美香醬園　沙田畫舫　國強傢俬　新生百貨　福記魚欄　全記街渡　超記士多　成興辦館　怡和洋行　梁添刀廠　源和酒行　中國旅行社　大埔僑聯誼　天喜樓酒家　來記生米欄

香港仔冰廠　新興和什貨　中華達船廠　珍寶海鮮舫　潮豐南貨號　業漁體育會　羅美時洋行　永生發辦館　王存記什貨　興泰儀什貨　茘仔鮮魚棧　永興隆山貨　利華臘味行　實記國產魚欄　大來洋酒士多　光施有限公司　榮陽咖啡辦館　振興有限公司　永安有限公司　溢昌有限公司　大中貿易公司　華昌有限公司　大華國貨公司　華豐國貨公司　裕華國貨公司　元朗糧油公司

謹訂於一九七一年八月一日（星期日）爲民生糧油公司開幕誌慶敬備酒會恭候光臨指導（恕柬不週）

民生酒行有限公司　周棣　劉潤忠　敬約

酒會時間：正午十二時至下午三時
地點：香港仔大道四十八至五十號

西貢華益商店　中僑國貨公司　永健有限公司　永利實業公司　東方國貨公司　華貿有限公司　新華國貨公司　日信貿易公司　大成糧油公司　發記糧油什貨　永新食品公司　海角皇宮鮮舫　同安石油公司　潮泰食品公司　香港貿易公司　麗心餐廳同人　坤記石油公司　國華國貨公司　中星國貨公司　中國國貨公司　永和士多（粉嶺）　中天國貨公司　大成肉食公司　新豐廣告公司　新中華國貨公司　梁球記有限公司

南成行有限公司　均泰隆有限公司　光德隆有限公司　港九酒業總商會　德信行有限公司　協興祥糧油什貨　德昌行有限公司　香港民安保險公司　裕豐食品有限公司　利民國產漁網公司　新風國產漁具公司　廣大食品有限公司　大發食品有限公司　安達股份有限公司　貿泰糧食有限公司　嘉木酒廠有限公司　遠大貿易有限公司　中國皮鞋有限公司　香港新中有限公司　保鮮成記石油公司　坤記機器零件公司　捷榮咖啡有限公司　榮生祥辦館有限公司　香港華偉食品有限公司　港九羅順洋酒伙食行商會　香港恆遠企業股份有限公司

（排名不分先後）

同敬賀

美利堅合「州」國
——美國南部記行
（日）本多勝一　年譯

十一、對「封鎖社會」的憧憬

洛伊：「在我認識的東方人裏，尤其是日本人，總是有人在認識上或在行動上站在白種人的一邊。你，你的朋友健和路子，則是例外。這是我的經驗。」

本多：「這種傾向的確是有的。」

洛伊：「這不僅是日本人；例如，紐約的貧民窟裏不是有各式各樣的有色人種售貨員嗎？在他們之間，東方人容易跟白人混在一起，黑人就不容易跟白人混在一起。不過，在東方人裏面，尤以日本人特別有這種傾向。」

傑克琳：「在日本人之中，黑人會受到怎樣的看待呢？」

本多：「首先，如果以平均的日本人來說，則對黑人不過是從小說中得到一些瞭解。所見過的黑人也大都是美國軍隊裏的黑人青年。如果深入日本人民之間去打聽一下，沒有見過黑人的人是很多的。但是，一般來說，雖然只是從小說世界中對黑人有一些瞭解，却明顯地帶有偏見。最初，黑人是被這樣介紹的。所以美國所說的『黑鬼』，在日語中雖然叫做Kurombo（黑坊），這個字對於黑人的貶抑，並沒有『黑鬼』那麽厲害，但是無論如何，就連受過高級教育的日本人，也有若無其事地順口說出的傾向。由於對於黑人是如此無知，只要有了這種傾向，黑人一旦實際進入這種『一無所知』之中，必然會感到不愉快，這是異常明顯的。當然向黑人投炸彈或處以私刑那樣的事，還不會出現。一般的日本人，還有對於其他民族不能免疫（譯註）的方面，尤其是對於黑人，這種態度就會更加顯著，這是因爲雖有偏見，却並不等於憎惡。也許可以說，是好奇心很強。總的來說，由於對於黑人的態度還像一張白紙，因此，今後的發展如何，絕不樂觀。看了我社會上對黑人混血兒的反應，就會有所瞭解了。」

洛伊：「我倒想去日本看看。你那邊如有工作，告訴我一聲。」

傑克琳：「我們的黑人劇團如果能在日本公演，就太好了。」

本多：「如果能演的話，對於日本人的無知，大概能起啓蒙作用。爵士歌手和黑人合唱團雖然常到日本，但如果能有像『自由南部劇院』這樣的、帶有明顯意識的黑人們，到日本來演出啓蒙的節目，一定會有很大的效果。」

這個「自由南部劇院」的演出節目，從「奴隸船」開始，都是啓發黑人意識的節目。

回到傑克琳的家裏，晚上十一時左右，「自由南部劇院」的三個人，前來串門。三人之中，有一個大概是傑克琳的戀人，個子很高。其他兩人則是約翰遜夫婦。夫婦兩個都帶着剛生下不足半年的嬰兒。在黑人裏面顯得個子較矮較胖的約翰遜，裝滿恨和痛，但是見面十幾分鐘之後，馬上看得出來，原來是一名使人驚嘆的鬥士。在各種民族裏，你會接觸到各式各樣的人，但是，真正令人驚嘆的鬥士，都是意外地帶着和藹的表情。傳記裏冒險故事的主人翁那樣，一眼看上去像是英雄風貌的那種人，却很多是毫無主見的人。

他們三個走後，我們分在兩間臥房入睡。洛伊同傑克琳睡在雙人床的臥房裏。

譯註　對黑人的免疫，即看到黑人而不覺得驚奇。

（下）

準備再戰十年二十年的民族
——談紀錄片「河內一日」
言茜子

（西窗影話）

「河內一日」這部紀錄片，把一個英雄民族的日常的生活，深深地印入我們的腦海。從黎明，到黃昏，到深夜，那把抗美救國戰爭當做日課一般的越南人民，向我們展示了他們的在戰鬥中的精神面貌和具體行動。

在晨曦中，戰士們摺疊和蓋在高射武器上的帆布。

在朝陽中，姑娘安詳地推開窗戶，淋淋陽台上的花朵。

明亮的陽光，林蔭的街道，都寧靜地迎接着一個新的日子。

這個日子裏面，有戰鬥，有強盜的空襲，有轟炸。但同時，空中也有猛烈的砲火，也有命中敵機的烈焰與濃煙。地上也有毫不慌亂的警惕和捷報頻傳的歡樂。

這個日子裏面，有青春，有敏捷的行動，有壯志，有勤奮的辛勞，有歡躍與舞影，有愛戀與追思。

這是槍口與機輪的合唱。這是火炬與牧笛的共鳴。這是戰爭與和平的交響。

在「河內一日」中，沒有一張驚慌的臉，沒有一張煩躁的臉，沒有懷惶的臉，也沒有憔悴與麻木的臉。

所有的人，年青的與年老的，男的與女的，留着長髮的姑娘與戴着鋼盔的戰士，都在一種難以描述的優美高尚的情操中，勇邁地行動和生活着。

他們不把抗敵的戰爭，看做一個非常的事情，不把這砲火與歌聲交替的日子，當做「非常時期」。

他們笑着，工作着，奮鬥着，仇恨着，射擊着，掛念着南方的骨肉。他們人人都無所畏懼，從容不迫。他們的犧牲，同時也是他們的花園，同時也是他們的戰場。他們的勝利，同時也是他們的未來。他們人人都開朗、堅定、安詳、勇猛、純良而又機智。他們創的是一萬年的事業，他們下的是一萬年的決心。

他們就是這樣的民族，已經戰鬥了將近百年，而且還準備再作戰十年、二十年、三十年或更多，直到取得徹底的勝利。

支農服務隊
青暉

吉林延吉縣很多公社座落在長白山脚下，離城鎮較遠。隨着農業生產的發展，許多社隊試用和推廣了機械化的農機具。爲了方便貧下中農維修農機具，延吉縣農機廠工人組成了「支農服務隊」，跋山涉水，堅持修配到社隊。

小吃
龍韻

（海天集）

對於過去的一些小事物，之所以難以遺忘，跟那個苦難的時代有過關係是個主因。猶如在抗戰流徙的日子，見到一山一樹，一草一石，它們都可能在腦子裏長久地佔上一個位置。通過當年的時代背景，它們就會不時在腦子裏冒出來。

在腦子裏不時冒出來的，特別是一些地方小吃。對地方小吃的印象那樣深刻，顯然是因爲它本身有令人難忘的地方。

湘蓮，大家都曉得，這是湖南的土特產，在此地上茶樓吃到的蓮蓉包、蓮蓉糕，市上的雙黃蓮蓉月餅，買正牌貨的，大都以湘蓮作餡。長久以來，都吃到這些「廣式」（廣東風格）點心，但對它却沒有特別着意。只有一回，就是在產「湘蓮」的家鄉，在抗戰苦難的日子，路過衡陽，住進靠近火車站的一家「伙舖」（簡陋得無以復加的旅舍）裏，紙窗大概經受不起夏季季候風的勁吹，破了的窗紙被吹得嘩嘩作響，透過破紙窗，從閣樓俯瞰「伙舖」門前，那入夜撐起來的白紙燈籠，燭光在風中搖搖晃晃，這時只能用「景象蕭然」去爲它寫照了。也是透過破紙窗，傳來一聲聲「冰糖蓮子」的喚賣，這一下却吸引了我；主要是，對於這聞名已久的「湘蓮」，能有機會在當地嘗到它，而「冰糖蓮子」究竟又是什麽，都是我這個初來的人想要一嘗和了解的，便摸黑下樓朝那喚賣的走去。

所謂「冰糖蓮子」，就是此間甜食店出售的「蓮子羹」。湘式「冰糖蓮子」跟廣式「蓮子羹」在製法上略有不同，湘式的製法是蓮子和冰糖分開燒的，顧客要多少，才在鍋裏勺取冷却了的燉化的蓮子，然後在碗裏灑上滾燙的冰糖水，它沒有廣式「蓮子羹」那份加奶加鷄蛋的「矯飾貴氣」，顯出樸素的鄉土氣息。算得上樸素的，看來還有湖南糯米湯糰，這小吃也充滿鄉土味兒，它少說也有乒乓球那樣大小，有豆泥、沙糖、芝蔴、豆沙……餡的。當地朋友知道我嗜甜食，第一趟會面請客就是糯米湯糰，在戰時能有資格請客，就算吃的是糯米湯糰，也是難能可貴的了。友情誠然可貴，湯糰店也叫人難忘，在那古老的木樓，憑欄便見入夜才開市（白天避空襲，故不設日市）的熱鬧的衡陽市街，這時會使人想起水滸傳裏的酒樓的一角。

另有一種叫人喜愛的甜食，就是湖南甜酒，早上吃一碗甜酒煮鷄蛋，那是戰時難得的享受。甜酒糟雖然不是湖南特有的甜食，在廣西桂林開設甜酒糟的湖南攤販，也許爲了讓甜食有其地方代表性，便冠以「湖南」這個名號吧？

在江南，甜酒糟另稱「酒釀」。最近讀到一篇有關地方風俗習慣的記述，[illegible]「甜酒釀」，[illegible]搗了水拌和對鷄蛋，即使甜酒味較濃，但「甜酒釀」遠米食之，則略帶酸味，「甜酒釀」而已，味道比「甜酒糟」更甜；到底是各有特色。

對於這幾種小吃，其所以難忘，[illegible]來的，應是那個時候的流徙生活；還要記起來的，就有賣「冰糖蓮子」、「糯米湯糰」、「湖南甜酒」的攤販和攤販。在腦子裏經常冒出來這些小事小物，都跟過去那個苦難時代分不開的。

（大公園）

白宮的愁雲慘霧更濃密
鄭頌民

（有數得計）

有關美國財政經濟危機日益深重的消息，近幾天正像連珠砲那樣爆發出來，使白宮的愁雲慘霧更見濃密了。

一是美國的黃金儲備，六月底已跌至一百零五億零七百萬美元，除去「國際貨幣基金」組織可優先取用美國存金五億四千八百萬美元之後，美國實際可用的存金，只得九十九億五千九百萬美元。這是三十三年來美國存金最少的一個紀錄。美元的地位，更加岌岌可危，從這裏已清楚顯現出來。

二是今年美國的對外貿易，可能出現七十八年來的首次入超，即出口貨值低於進口貨值。一九六四年，美國對外貿易出超額曾達七十七億美元，去年已劇降至二十七億美元，今年的出超額更將降至零點。美國商務部長斯坦斯特別提到，一九六五年，美國對日本貿易只是入超一億美元，今年的入超則將達到二十五億美元。這深刻反映了美國對外貿易情況的急速惡化，美國再不能靠輸出商品來賺取美元了。

三是在一九七一和一九七二這兩個財政年度內（由一九七〇年七月初至一九七二年六月底），美國的財政赤字將達四百五十億美元左右，這是第二次世界大戰以來預算赤字最大的兩個年度。尼克松原來估計，這兩年的財政赤字只爲一百七十三億美元，現在看來，實際赤字將比此數增加一倍半。

美元日益不穩，對外貿易由出超而變爲入超，財政赤字大增，這都是美帝一天天爛下去的一些重要標誌。

鮑魚好吃　採鮑非易
林平

鮑魚，對居住在靠近海洋的人是不會感到陌生的。不過大家吃鮑魚的時候，只知道它美味可口，很少會想到採鮑的人是怎樣採鮑的。

鮑魚不是魚，而是一種石決明科的軟體動物。它只有一邊殼，呈橢圓形，有大有小，最大的不過手掌般大。它平日黏附在礁石下面，沒有別的東西觸動它時，它的殼與礁石還有一道縫隙，如果有別的東西碰到它時，它的殼很快地黏緊礁石，無一絲空隙了。它的殼又滑又扁，這時，任你用多大的力氣也不能將它取走。鮑魚另外還有一個特點，它不是黏附在礁石上面，而是黏附在礁石底下。因此採鮑有兩個辦法：一是右手執着一把像鉸剪似的小鐵鉤（鉤口向外的一邊應該是鋒利的），左手在石下探摸，一摸到鮑魚，右手就以鉤在岩石與石塊之間的空隙一剷，很容易就把它剷下來。另一個方法就是將礁石扳轉過來，使它自動脫離。因爲採鮑魚要摸來摸去，很多人不叫「採鮑魚」而叫「摸鮑魚」。

鮑魚大多數附在石塊下，而那種附有鮑魚的石塊又是深藏在海藻茂密的地方，要尋找鮑魚並非易事。岩石的縫縫裏，也是鮑魚喜歡藏匿的地方，要判定岩石縫縫裏是否藏有鮑魚，那就須具有足夠的經驗。有經驗的人，只要看看石塊的形狀，便可以判定裏面是否藏有鮑魚。

香港雖不是鮑魚的盛產地，但四周汪洋大海，很適合鮑魚的繁殖，每年也有一定的產量。出產鮑魚的地方，以塔門產量最多，其次是石澳、柴灣、清水灣等地。

採鮑魚是有季節的，每年最適宜的時間是由四月尾起到十一月中這幾個月裏。冬季裏本來也可以採鮑，不過由於天氣太冷，加上水流和風向的變化很大，給採鮑工作帶來很大的困難，所以幾乎沒有人在冬季裏進行採鮑。吹東風和退潮的時候，是最適宜於採鮑的；吹起西北風，水流變得湍急，海底也特別冷，人的身體便難於抵受了。

每年春末夏初，經過一個嚴冬的「休養」後，小鮑魚已經長大，而且剛開採不久，很多石底下的「礦藏」還未被人發掘，所以漁民就在那個時候開始「採鮑」，而以夏天的鮑魚最多。與採鮑魚的同時，還可以採到其他東西。礁石底下固然有鮑魚，礁石的洞口、裂縫中，還藏有石斑魚、龍蝦，在礁石的周圍還有爲數極多的「海膽」，這種有刺的東西，破開後，肚內有些黃色的膠質，像鷄蛋一樣，味道十分鮮美。海底還有各種各樣的螺，所以去採鮑魚，即使採不到它，也斷不至於空手而歸。

美少年的吸毒風
平達

在美國全國郊區較爲富有的家庭裏，吸毒已成爲一種時髦的風尚，很多少年人都將吸毒視爲一種顯示家庭富裕的行爲，或者是一種「追上時代」的象徵。

有一名年二十一歲的女中學畢業生對一位[illegible]記者談到她們怎樣地吸食的。大多數的人都是在一些無聊的舞會裏吸食[illegible]把這種毒品藏起來，[illegible]品的吸食者，他是不會[illegible]。如果[illegible]十分普遍的吸食大麻乾[illegible]的供應。

紐約的格蘭威治村是[illegible]就爲[illegible]成爲突然[illegible]，他們[illegible]。只[illegible]很容易[illegible]大麻乾子葉，[illegible]的[illegible]。在這[illegible]們是冒着生命危險去幹活的！

這個女孩子目前住在紐約的格蘭威治村，和他一起同居的是一位年紀比他大二十歲的男子。

[illegible]

文員協會的匯演
金建

（樂苑）

很高興聽到華人文員協會將要舉行文藝匯演，先在八月一日演出一場，然後在另一個周日再演一場，即共演兩場。

這兩次演出的節目，包括有一組大合唱，兩場「紅色娘子軍」，一部手風琴管樂合奏，一個器樂合奏——「紅色娘子軍」第四場音樂，然後是一個自編劇「一張球票」。

這是文員協會傳統的節目，話劇、民樂、舞蹈，近來多一項手風琴，都很有基礎，在長期努力下，訓練得不錯。文員協會的這幾項節目，歷年匯演都是很能吸引人的。

今年他們的舞蹈組學習排練了革命現代舞劇「紅色娘子軍」，演出序幕、第一場和第二場。這是很可喜的現象。學習、宣傳和普及革命樣板戲，是今天革命文藝的重要趨勢，也是大家的共同需要。我們熱烈歡迎這兩場革命文藝匯演的演出，並希望他們演出成功。

「紅色娘子軍」的序幕和第一場，表現了吳清華所受的階級壓迫，描繪了黨代表洪常青的高大形象，寫出洪常青在椰林救出吳清華，並且她指引了革命方向的經過。第二場是吳清華投軍，描寫根據地內一片歡樂，吳清華參軍，從此踏上了革命大道。既演第一場，又演第二場，在情節上也最比較完整的。

這次，文員協會的民樂組還將演奏「紅色娘子軍」第四場音樂。這隊民樂的指揮是衆初，這次民樂譜的編寫，也由衆初負責。第四場的音樂長達十七八分鐘，可見規模是不小的，民樂譜的編寫是件吃力之作。「紅色娘子軍」音樂是幾乎全部的西洋樂器，現在根據樂隊條件改爲民樂，我們覺得這是值得嘗試的，自然效果就比較獨特了。據說民樂隊在弦樂組內加進小提琴，這種樂器組合，在許多小樂隊中已經嘗試過，但在具有規模的民樂隊中則還是初次的。

文員協會的話劇組這回演出「一張球票」，是個自編劇。這種體裁，既是話劇藝術，又有曲藝的味兒，形式是新的。但這個劇的題材更好，它寫一對愛國同胞如何發揚互助友愛的精神，互讓球票的故事。通過這個劇，描寫了同胞們熱愛祖國球員，也描寫了同胞們活學活用毛澤東思想的新風格。

地黃的食療用途
鍾庸

地黃，屬於玄參科多年生草本植物，它的地下莖，採集後未經加工曬乾，就是中藥的鮮生地，又稱生地黃；將鮮生地加工曬乾，就是乾地黃，亦即一般人所稱的生地；將乾地黃再加工蒸曬過若干次，就是通常所稱的熟地。其實，鮮生地、乾地黃（生地）、熟地，這三種中藥材，同屬地黃這種植物的地下莖部分，但經過加工炮製，性味和治療功能，就有所不同了。（有人以爲這三種中藥，是採自三種不同的植物，這是誤解而已。）

熟地黃，通常稱熟地，含有較多的糖份，豐富的鐵質，其他還含有甘露醇、維生素等成份，是補血的有效藥。上好的熟地，脂柔潤滑，光黑如漆，味甘如飴糖。

中醫學本草說，熟地有滋腎、補血、益髓填精、烏鬚的功能。簡單來說，對熟地有如下的評述：「熟地性微溫，甘而不苦，爲滋陰補腎之品，治陰虛發熱，陰虛不能納氣作喘，勞傷咳嗽，腎虛小便短少，積水成腫，以及肝腎陰份虧損者，熟地皆能補之。」

熟地可製成糖漿作爲食療用途，又如中醫藥有補益作用的瓊玉膏之類成藥，多數以熟地爲主要原料製成。但用熟地製成湯羹的藥膳，往往因爲熟地本身的糖份太多，容易化痰變酸，於衛生方面很成問題，何況用熟地來治療虛弱病症，非較爲長時期服用，難見功效。我認爲，如果用熟地來調理身體者，最好將熟地作爲糖果來吃，早晚吃二三顆，長期食用自然有效，亦無膩滯之弊。這樣的吃法，對於精神不振，神經衰弱，面色蒼黃，遺精，四肢疲倦，貧血，不時眩暈，腰膝無力，腎氣不足，肺虛喘促，婦女月經不調等症的病人，長時期，可能收到滿意的效果。至於婦女經期不準，小腹不正常，頭暈，眼花，夜尿頻多，經期色淡，過多，小腹腰部冷痛等婦科病，也適合用來調理。

方法：到中藥店買上好熟地四兩，將它切成小塊，用豬網載着，放在飯面上蒸兩三次。如果胃腸素有消化不良情況者，可買春砂仁三錢，研碎，先行煎水，將春砂仁水灑透熟地然後蒸之，蒸過三次之後，用瓦罐收藏，早晚嚼食三五錢，作爲糖果，慢吞細嚼，對虛理虛損，療效不錯。

代郵：

北京老人鑑友：來函問地黃與熟地的各種問題，請參考本文。——鍾庸

何所見而云然？
廣東先生

（此時此地）

這位發言人不以腦炎症之危險而「亦宜奔波」，亦許就是他的「安定人心」之計。但是，他的論調與較早時候醫務當局之「指出」是有矛盾的。當日上水馬房有兩匹馬死去，經過專家研究，證實是染了日本乙型的腦炎所致；總之醫務當局即指出此種病菌也會通過某一類型的蚊子傳染給人類。這就不啻說明了馬匹是因腦炎而死，也證明了人類可由蚊子作媒介而患上腦炎。

醫務處發言人的談話，與醫務當局之「指出」，其顯著不同處，是在上水馬房被證實爲染上腦炎的兩匹馬受到「人道毀滅」而死，發言人即稱之爲「毀滅」，但非死於腦炎。倘不「毀滅」，或可不致於死。其次，發言人將此種日本腦炎稱爲「B型」，其意或許所以示別一般通稱之「乙型」，而使有「種種不同」的涵意從而將其迷離化。可是，官方口中之「ABCD」，如果不按照爲「大頭六韻」，實際就是「甲乙丙丁」。「B型」等於「乙型」，何待提字說而後明？再其次，專家指出某一類型的蚊子可將腦炎傳染給人類，發言人則絕口不提某一類型，甚至認爲有些地區沒有嚴重的蚊蟲存在。這指明即使有數，亦對居民的健康無影響。

發言人同時也強調了腦炎不是瘟疫，其一是指兩匹被毀滅之馬並非直接死於腦炎；其二是另兩匹馬雖染上了腦炎，亦於數日之內先後康復。因此，他就斷定目前已沒有B型腦炎的存在，並通知衛生局不必再因此而有所恐懼。

那種後時間染上腦炎或不是「正植」B型腦炎的兩匹馬，是被由上水馬房移進住宅之林的跑馬場山光道馬房的，這是對居民有害的一大實試。人們知道，那被毀滅的兩匹馬之一，名曰「好好彩」，其實已被證明其不因「好彩」而好彩。如果腦炎不被認爲嚴重而需要撲殺，則何致於「人道毀滅」？那幸獲康復的兩匹馬之一，名曰「新市場」，也確已名副其實地由上水那裏找到山光道這樣的「新市場」了。山光道沒有嚴重的蚊蟲存在，不等於山光道沒有足爲腦炎作媒介的一某一類型蚊子」。當腦炎找到了「新市場」之今日，竟日對居民並無危險，實不知其何所見而云然也。

熱風冷雨

毒可致命

美報就美國預算赤字發表評論：「如當局不大力削減赤字，對任何一位總統來說，都是難以吞下的苦丸。」

這是預算赤字的苦丸，也可以稱爲「毒藥」。

自吃苦果

美國七大鋼鐵公司的工人要求加薪，[illegible]而對抗。美國壟斷資本家爲暴利而「倒扛」。

越南必勝（三）
（澳）貝却敵著　華之譯

三、中部高原的戰略地位

這些青年人到少數民族地區做工作，意味着必須接受少數民族兄弟的生活習慣，像他們那樣留長頭髮，有時候甚至要像他們那樣鑲金牙齒，吃生肉，學會他們的語言，而最重要的是研究他們的社會和歷史情況，了解他們的問題和要求。

這個工作在一九四六年到四七年間就在地着手去做，它在第一次抗戰期間抗法戰爭時期發揮了作用。但是，有意識地做這個工作的時間，相對地說畢竟太短，因此儘管它已經發揮了作用，成績還是不能認爲很滿意的。我訪問過的那些幹部，都強調說，這種工作必須是一種非常長期的耐心的工作。

我在一九六三年訪問過的一位幹部陳定明，他在十四歲那年，響應胡志明主席的號召，志願到山區的少數民族中做工作，和他們一起勞動、生活。到我訪問他的那個時候，他已經在山區堅持工作十四年。他對我說：

「如果你做到了使少數民族兄弟對你有信心，那麼，他就會一直地相信你。少數民族兄弟有一個特點，他們最能保守秘密，最忠實，最可信賴。他們從幹部嘴裏聽來的話，一個字也不會洩漏出去。即使他們被捕，被施酷刑，他們也不會出賣秘密或出賣同志。」

從陳定明被派到山區去撒播革命的種子，這種子，需要經過十五年或二十年的時間才能開花結果。有所收穫的這件事，人們可以看到越南革命者是多麼地具有遠見。把幹部投入這個工作中去，決不僅僅是爲了爭取部族人民支持抗法戰爭，也決不僅是預見到第二次抗戰即抗美戰爭的將會爆發而做好準備，它同時是一種深謀的先驅者的工作，其目的在於從根本上澈底地了解部族人民的問題，了解他們的思想，以便採取適合或不妨礙部族人民生活習慣的方法方式，使少數民族人民和越南族人民一起得到解放，提高生活水平。

這個工作，是將來的一系列的長期工作的開端，諸如普及公共衛生、普及教育、建立適合該少數民族本民族的文字，開展掃盲運動等。

當然，這也是事實的，即少數民族住居的地區，是越南南方最有軍事戰略價值的地區，最適宜於建立革命根據地的地區，這不能讓敵人壟斷的地區。在印度支那，情況就是這樣，外國侵略者如果能夠牢牢地控制住中部高原，就能把這個地區變成一個安全基地，侵略者就能夠控制越南南方、柬埔寨、寮國南部和越南北方的南部地區。法國人和後來的美國人對這一點都是十分了解的。

健民國醫學院畢業　潮州跌打　陳志英　專治跌打傷科　扭傷新舊患　風濕筋骨痛

麗斯　魔鬼淫娃　蠟像院士

百樂門　劫後英雄傳　用心棒

大華·京都·新華·利舞臺·海運　今天五場　雪姑七友　今第十天五場　瘋狂警伯

普慶·珠江　普慶四場　珠江五場　越南戰場　溪山大捷　河內一日

高陞　今天十二時半早場　抗美援朝故事片　鐵道衛士　溪山大捷

南洋　今天十一時半早場　大型彩色紀錄片　中國乒乓球代表團　溪山大捷

南華　智取威虎山　暫停　溪山大捷

銀都　溪山大捷

香港旅遊業現況與前景

李浩明

據香港旅遊協會統計，今年上半年外國遊客到港的總數，爲四十二萬七千九百六十二人，比去年同期減少百分之四點八。自從進入一九六八年以來，今年是香港旅遊業生意的首次轉走下坡。

外國遊客到港數目減少，不僅對酒店業的生意影響很大，甚至設在旅遊區內的洋服店、珠寶店、鐘錶店、眼鏡店和相機店等生意也都受到打擊。據業內人士指出，去年來港的外國遊客九十二萬七千餘人，平均每人在港消費金額約一千九百元，但今年來港的外國遊客，則估計其消費金額已比去年減少三成左右。可見目前香港旅遊業生意的營業收入，已減退得很厲害。

爲什麼今年香港的旅遊業生意會走下坡呢？香港旅遊協會主席包朗在六月二十四日就說過，這是由於「美國的經濟困難，影響了許多美國人的旅遊計劃。」事實上，今年三月至六月來港的美國遊客數目，已比去年同期減近二成。可見美國的經濟危機至今持續發展了兩年，對香港旅遊業的不利影響已日益明顯。

除美國遊客來港減少之外，今年加拿大、印度、澳洲等國遊客來港也比去年減少，甚至英國和西德遊客來港的數目，也只是微增百分之二左右。顯見整個西方世界的經濟發生衰退，貨幣金融加速動盪，正是造成今年香港旅遊業生意轉走下坡的一個重要原因。

今年上半年，日本遊客來港共達十一萬八千一百餘人，第一次超過美國遊客而躍居首位，比去年同期則激增百分之三十二點三。但是，日本遊客平均在港逗留的時間只爲三點七天，而美國遊客平均在港逗留的時間則爲四點二天，而且日本遊客在港膳宿、娛樂和購物等開支，都比美、加、菲、澳洲等國遊客爲少，所以日本遊客來港的人數雖增加較多，但對於支持香港的旅遊業生意起不了多大作用。

香港旅遊事業之所以由旺轉淡，除了外因之外，更有內因。其中最重要的一點是，港英當局在過去三年內，已加緊推行旨在增加經濟剝奪的「高地價、高租值」政策，結果造成旅遊區的舖租猛起，酒店房租猛起，而市場物價和生活費亦加速上漲，這已大大削弱了香港吸引外國遊客前來居留、遊覽和購物的力量。特別因爲現在來港的外國遊客，經濟能力多數是屬於中下級的，這就使矛盾更見突出。以美資拜榜的凱悅酒店商場爲例，有一家商店三年前的月租是五千元，現已猛加至一萬九千元，漲幅幾達三倍，故其售給遊客的物價也要大大抬高。但物價猛漲又影響了生意減少。例如今年外國遊客在港消費總額的數額，據說已比去年減少三成。至於酒店房租，則現在尖沙咀一些一流酒店的單人房，日租要九十元至一百五十元，雙人房由一百零八元至一百八十元，套房更要三百六十元至九百元。據說，這些房租已幾與紐約酒店的房租相等。這對於吸引較多的中下級遊客來港居停，顯然是一種阻力。

今年以來，香港的酒店類股票交投疏落，股價下跌，從這裏也可以看到旅遊業正在走下坡的一個縮影。以美資凱悅酒店股爲例，去年最低價爲八元四毫，今年七月二十八日已跌至七元八毫；帝后酒店股去年最低價爲四元零五仙，今年七月二十八日已跌至三元八毫；美麗華酒店股去年最低價爲十元零九毫，今年七月二十八日也跌至十元。今年酒店房間的出租率下降，「酒店荒」已因遊客來港減少和新開的酒店續增而成爲過去，結果是酒店業的競爭日趨激烈，再加上一些外資酒店還放出聲氣要裁減職工，或是放棄擴建酒店的計劃，所有這些因素，都造成了股市人心不敢對酒店業的生意前景看好。

香港的大酒店房間，去年底有八千六百七十六個，今年底將增加至九千二百八十七個，即增百分之七點一，到明年底則再增至一萬一千一百一十九個，即兩年內共增百分之二十六點八。即使香港旅遊協會的預測準確，今、明兩年外國遊客來港人數每年可望增百分之十一，但酒店房間的增幅也還是大過遊客來港人數的增幅，顯見「酒店荒」確已成爲過去了。何況今年上半年外國遊客來港已比去年同期減近百分之五，而美國經濟危機又在持續發展中，此間有些酒店業人士認爲，甚至去年外國遊客來港九十二萬餘人的數字，在今年內能否維持得住也成疑問。所以，今年酒店業的盈利將比去年減降，現在許多人都抱有這種看法了。

船東的「黃金年」和「沮喪年」

東航

「屋漏更兼逢夜雨」。在西方世界船租運費暴跌的同時，由於通貨膨脹加劇，輪船運轉和管理費用卻不斷暴漲。燃油從年初到現在，六個月內每噸漲價超過美金一元，船員工資增加，各地港口費用亦不斷增漲。以目前運費船租計算，一般船的租費收入很有可能不足應付燃料等費用，有人計算過，如果以目前二．二五美元的低價接載由美國東海岸到歐洲的穀物，一般二萬到三萬噸級的輪船，每噸穀物運費可能要虧蝕美金一元左右，而更慘的是，由於租家缺少，爲了接載一批貨物，輪船往往要從停泊港空船駛往裝貨港，有時空船繞航半個地球也不稀奇。這樣，損失更難以估計。

在這種情況下，很多船東正面臨抉擇：停船？還是做蝕本生意？有些人主張停船「滯水」，使輪船供應減少噸位以「平衡」供求來緩和租價跌勢。但這只能是飲鴆止渴的做法。有人估計過，單是乾貨輪一類，要「緩和」供過於求的形勢，最少要有一百五十萬至二百萬噸以上輪船停擺才能發揮作用。最近歐洲停擺的輪船總噸已有百多艘，而運費仍下降無已，很難想像這個做法有多大作用。何況，停擺也有停擺的開銷。房屋沒有人租可以關起來，除了沒有租金收入外，其他損失不大。輪船可不是這樣。「滯水」後仍然要人管理，要負擔各種管理、保養費用。機器——特別是近代普遍採用的電子儀器，不用時很快會損壞。所以，停擺也是虧本，只不過是兩害相權取其輕吧了。

但是，商船停擺，決不能「平衡」供求，由於前年和去年出現了畸形的「好景」，很多人爭相訂造新船，世界各地船廠在去年底差不多都接滿了三年訂單。今後數年將有大量的新船下水。據今年三月底統計，全世界船廠（中國和蘇聯除外）在建造和未建的輪船訂單，合計有四、二四九艘，總噸位達到八千二百萬噸。超過目前全世界輪船總噸位三分之一。現在已經開始建造而未完成的輪船，就有一、九五六艘，共三二、〇四三、五一一噸之多，這些新船正在陸續加入海運行列。而未建的二、二九三艘，總計六〇、三三五、三二八噸，也將於一九七三年以前完成。這龐大的新船隊，將造成今後幾年內航運業的競爭更形白熱化，使目前供過於求的輪船噸位更形泛濫。因此，船東們都憂心忡忡，恐怕大難還在後頭。

過去狂熱訂船的船東，今天已面對着一片驚險波濤。怎樣拚命掙扎以圖自保？這是當前的問題。須知道訂造輪船，除了極少數資金雄厚的船東以外，一般都要倚靠貸款資金。通常的做法是建成後付款百分之二十接收船隻，其餘百分之八十船價按給銀行，分期本利歸償。一般償還期間爲八年。由於輪船造價龐大，大部份船東都要靠船隻行走時所獲利潤來償付分期攤付的船價。如果輪船造成後不能租出，或者租價運費太低而無利可獲，不能如期償付，其後果是非常嚴重的。西方航運業的不景氣，不僅會帶來船[illegible]，且將使[illegible]致命的打擊，[illegible]機蒙重的資本主義[illegible]經濟受到更大的摧殘。

經濟週刊　第一八一期

美國財經全面惡化

樊棣文

七日談

做生意的人習慣說：「五窮六絕七翻身。」這句諺語前半句，似乎適用於當前美國的財政經濟情況。

今年以來，隨着美國財政經濟危機的加深發展，美國正在「窮」和「絕」的路上進一步滑下去。

首先，作爲美元後盾的美國黃金儲備，又減少了，在六月底已經跌破一百億美元水平。表面上，美國的黃金儲備還有一百零五億又七百萬美元，但其中五億四千八百萬美元爲國際貨幣基金會所有，所以美國實際上只有黃金儲備九十九億五千九百萬美元。這表明，美國更窮了，美元的國際地位更岌岌可危了。

其次，在今年六月底結束的財政年度內，美國的財政預算赤字更大了，數額高達二百三十二億四千二百萬美元，創第二次世界大戰以來第二個最高紀錄。這是美國財政捉襟見肘，越來越窮的反映之一。

再次，繼今年四、五月之後，美國對外貿易在六月份又出現了巨額逆差，使該三個月的貿易逆差總共達八億零三百萬美元。這是一九四六年以來，美國對外貿易最厲害的一季赤字。這表明，美國對外貿易也已走入了窮巷。

上述一切，是在尼克松政府變本加厲推行侵略和戰爭政策情況下出現的。這證明，美國越是推行侵略和戰爭政策，美國就越加窮下去，美國經濟就越加走向絕境，不僅永無「翻身」之日，而且加速其徹底崩潰日子的來臨。

日本對東南亞貿易的擴張

辛仁

（中）

戰後以來，美帝扶植下的日本壟斷資本集團，由於加強對國內勞動人民的剝削，擴張對外經濟侵略；而美帝發動侵略朝鮮和侵略越南戰爭，更給它以發財的機會，結果日本經濟呈現畸型，而且復活了軍國主義的經濟體系，進一步向國外特別是低開發地區爭奪市場和掠奪物資。

據日本「經濟評論」（七月號，作者木多敏雄）的分析，日本經濟在五〇年代中葉的「景氣」時期，民間設備投資增加，經濟高度增長，至五〇年代後半期國民生產總值年增率已逾百分之八．九，六〇年代則逾百分之十一，一九六五年以來，民間設備投資隨同出口貿易而擴張，尤促進經濟的增長，結果國民生產總值便由六一年佔資本主義世界的第五位，而進爲六八年的第二位，僅次於西德。六九年的主要工業部門的生產如輪船、貨車已居資本主義世界的第一位，粗鋼、精煉鋼、鋅、鋁、水泥、合成膠、棉紗、混合纖維、松節油精則各居第二位，乘坐汽車則居第三位。因而日本反動派便誇稱日本已成爲「經濟大國」。而且在國際收支方面，自一九六五年以來，長期保持經常收支黑字、資本收支赤字的狀態；而輸出貿易的擴張，復創造了加強對外「援助」和投資的擴張條件。

日本對外擴張的顯例子是出口貿易的激增。如一九六八年，東南亞地區的總輸入額共達一五六億美元，美國佔三五．六億元，而日本佔三六．一億元，超過一向居首位的美國，而且日本通過對外[illegible]攫取巨額的利潤，如六八年的五年間，從東南亞地區賺取了十億美元的利潤，僅六九年一年內也賺得二〇．八億元的利潤，其他自可想見。

日本對東南亞輸出的商品，據上述雜誌的分析，大致有三方面：首先是重化工業生產日增，而東南亞國家經濟開發對重化工業的需求也日大，如六九年日本對東南亞輸出的主要商品的輸出額位，是一般機械、電氣機器、運輸機械、鋼鐵、混合纖維織品、汽車、輪胎等。倘依據「通商白皮書」（七〇年）的統計，在六〇年代中，這些商品輸出的每年平均增加率高達百分之廿至卅五。

其次，就西方主要國家對先進地區及低開發地區的機械及全套設備的輸出比額來說，日本對低開發地區的輸出向居第一位，如六八年日本對該地區機械的輸出佔其總額百分之四九．三，對該地區全套設備的輸出則佔總額百分之六四．二；而日本對其中東南亞地區的輸出額尤大，[illegible]。顯見日本的機械及全套設備的輸出，對低開發地區特別是東南亞地區的傾銷特別厲害。再則，日本對東南亞地區的「援助」是用「日圓借款」和「出口信用」等方式的，而這些又與日貨擴大輸出分不開的。如五七至七〇年九月止，日本對低開發地區的「援助」，共達一九．六億美元，其中東南亞佔一七．五億元；而對開發地區的「日圓借款」由五七—六四年的四三六．四百萬元增至六五—七〇年（九月份）的一、五二七．三百萬元，其中東南亞（包括台灣、南朝鮮）則由七．五百萬元增至九一二．八百萬元。這些「援助」款項，至少一半是以日貨折算供應的。如六九年日本所作的「援助」總額是一三．六億美元，其中一一．一億元是以「輸出信用」方式「援助」的。因此可以說，日本反動派是在「援助」的幌子下大拉傾銷日貨。

另方面，由於日本壟斷資本集團所需的生產原料和燃料，特別是重要的戰略物資的缺乏，因而依賴國外尤其東南亞地區的供應特大。據「日本經濟與亞洲」（鍋島行澤健三）一書所作的統計，六九年日本從東南亞（包括印度和巴基斯坦）輸入亞鉛百分之一六，棉花百分之七，鐵礦及屑鐵百分之三九，錫礦土百分之五三，銅礦百分之三二，橡膠百分之九七，鉻礦百分之八〇，石油百分之八，木材百分之三九，可見東南亞提供日本的重要物資爲數極大，因而日圓們便大舉通過貿易，「援助」和投資等手段，來進行滲透和掠奪。有些東南亞國家的土特產的產銷，更因此而遭受其控制和壟斷。

總之，東南亞地區是日貨的主要市場之一（六九年東南亞佔日貨輸出總額一五九．九億美元的百分之二七．八），也是日本壟斷資本集團掠奪原料的一個基地（同年內佔總輸入額一五〇億元的百分之一五．八）和投資地。正在走軍國主義的道路的日本反動派，現正加緊向東南亞擴張與掠奪。佐藤宣稱七十年代是日本「開發亞洲」的年代，而「日本經濟研究中心」也希望至七五年日本能佔東南亞市場的百分之四一，這都是日本反動派野心的大暴露。但是，無論他們如何擴張與侵略，一定會激起覺醒了的東南亞地區人民的強烈反抗。

國產門鎖品種多

海棠

在無產階級文化大革命強有力推動了工業生產的情況下，近年來我國小五金的種類和新花色，都有很大的發展，其中特別是新花色的門鎖，更有突出的發展。

國產門鎖的品種繁多，有彈子門鎖，執手門鎖，彈子執手門鎖，球型門鎖，球型執手門鎖，插心門鎖，雙舌彈子，廁所鎖，壁櫥鎖，彈子三開鎖等五十多種。品種和樣子都很齊全，無論是裝在大門，橫門，廁所或廳櫥上的門鎖都能提供出口，並深受用戶歡迎。

我國鎖廠的廣大革命職工發揚敢想、敢幹的革命精神，除了生產花式繁多的執手，彈子和插心門鎖外，還生產了用於飛機，輪船，火車和廣播電台等各種特殊要求的門鎖和用於新型建築物的廿四把式，四十八把式，七十二把式的成套門鎖。

我國生產的彈子門鎖，是採取五套彈子的結構方式，使用靈活，堅固耐用。配匙師傅也認爲國產門鎖的設計好，補配新匙要配得十分準確，才能轉動彈子把鎖打開，因此需費較長的時間。而且，彈子門鎖有各種不同的開啓方法，結構嚴緊，彈簧耐用，外型美觀大方，合金質量好。有用鑄鐵、鋁合金、新合金等製成的各類不同性質的彈子門鎖，外觀有烘漆、噴漆、鍍鉻、馬鐵校漆等多種。

很多用戶爲了門戶防盜安全起見，都普遍樂於採用雙舌彈子門鎖裝在大門上。雙舌門鎖在內要上兩次鎖，但要轉動三下彈子才能把鎖打開。同時，鎖的舌頭還可任意轉動方向，更便利於各種門戶的需要，安全實用。國產門鎖還具備保險閘，一經按下，鎖舌即不能伸縮，雖外用鑰匙或內旋動鈕也不能把鎖打開，在外用物撬門也不能撬門入屋。

今天國產門鎖的發展，已能夠配套安裝，從大門、房門、浴室、廚房到廳櫥，都能配同一形狀的鎖，使屋內更整齊美觀。國產門鎖還有鎖身細，鎖門孔小，厚薄適應，裝配方便的特點。

國產「馬牌」和「鑽石牌」門鎖，受到港澳、東南亞及拉丁美洲等地區用戶的歡迎。據外商反映，我國出口的門鎖品質好，堅固耐用，且價格公道。海外商人對我國出產的門鎖興趣很大，紛紛訂購。

隨着我國工業的發展，國產門鎖的產地遍及全國各地，達到高度的技術水平。

小說林

風雲雷電

梁羽生

九、大鬧金京

武林天驕已到金京

林重苦笑道：「我失了一個逆徒，得見故人之子，也該說是不幸中之幸了。」敘起往事，回過頭來，問耿電道：「耿公子，你是幾時來到大都的，令尊好嗎？今天怎的這樣湊巧，你們也會來到此間？」原來耿電的父親江南大俠耿照未曾南渡之時，就和林重相識的。有一段時間，林重且曾在耿照的「飛虎軍」做過幕客。

耿電說道：「我們是昨天才到大都，今天就特地來這裏拜候你的。」林重詫道：「你們剛到大都，何以就能如此神通廣大，知道要來這裏找我？」耿電笑道：「神通廣大的不是我，是楊姑娘的師父。」林重道：「楊姑娘，尊師是那一位？」楊浣青道：「家師姓檀名羽冲。」

林重道：「呀，原來你就是武林天驕那個閨門女弟子。怪不得我看你的輕功頗似令師的獨門絕技化出來的。但令師和我是老朋友了，他到了大都，爲什麼不來看我。」

楊浣青道：「我也還沒有見着家師，是今天早上家師才差人給我送來他的手諭的。手諭說他有事纏身，他知道我們到了大都，但暫時還不適宜和我們相見。他因爲今天剛好抽不出身來，是以叫我和耿大哥一見手諭，立即趕來給他辦這件事。」

林重又驚又喜，說道：「我真是佩服你的師父，他的耳目真是靈通，看來這班妖人圖謀我的秘密，他是早已瞭如指掌了。」

楊浣青道：「家師本來是金國的貝子。」

林重恍然大悟，說道：「對，我記起來了，聽說他是完顏長之派出來的，想必令師已經刺探到他的『王府』，探聽了出這個秘密。」

此時已是天濛光的時候，一行人離開秘窟，趕回大都。

黑旋風和濮天雷走在一起，說道：「濮兄，有一個人在丐幫的總舵等着你呢。」濮天雷道：「是那位朋友？」黑旋風笑道：「這個人是你意想不到的，但他曾經和你一見如故，於是就高興得緊呢，你猜不着？」濮天雷道：「這麼說，定是我的好朋友了，但我的好朋友就是你和耿大哥，難道[illegible]」黑旋風笑道：「我現在不告訴你，你回去就知道了。」

回到丐幫總舵，濮天雷這才知道原來是[illegible]（五〇四）

平平常常的故事

海辛

怕了、怕了

我能知道他們的事情，一是聽光頭大個的，二是聽凌善轉述。本來曹大個對凌善是有點所謂「一往情深」的味道，他講論作了什麼稍爲重要的事，都一定跟向凌善報告一番的。

據凌善說，他們在討論刊物的性質的時候，就發生過很多爭論，曹大個和黃華生的態度倒比較接近，但梁光頭的提議，卻時時都非常特別。

有一天，凌善回來告訴我：「今天，我勸曹大個退出，不參加那個雜週刊。他起初不作聲，好像很爲難的樣子。可是，沒多久之後，他忽然就接受我的意見，說：『退出就退出吧』，我現在真後悔。」

我詫異地說：「這是怎麼回事？」

凌善歎了口氣說：「我其實都是一時衝動，隨便說的。我現在真是怕了曹大個。我怕了，怕了！」說完，她還皺了皺眉。

「你爲什麼要勸他退出？」我又問。

「我覺得有梁光頭在，辦下去，那個刊物就一定有些不好的作用。難怪他們兩個鬧翻天和他爭。」

「沒那麼嚴重吧！」我說，「你是不是有點過敏？光頭還是可以爭取的人[illegible]」

「是呀！所以，我也覺得自己不對。可是，大個爲什麼要聽我的呢？他簡直莫名其妙嘛！」

我笑了笑說：「我看你們兩個都有點莫名其妙。」

「大哥，我現在真要避開大個了。你要不要？」她帶點孩氣說。

「你自己揣酌吧！你們兩個在一起的時候，都談些什麼，作些什麼？」

「都很正經的呀！全都是正經事。我們逛着電影，吃東西這類消遣都很少，碰到一起就是談天，談天也是正經事。最近，凡是和光頭、梁生南爭大刊的時候，他一定拉我一起去。我本來不想去，可是，他說：『你不是很想知道多些麼？聽聽我們的討論，對你不是有些好處麼？』[illegible]得對，於是我就去啦！」（二〇九）

一〇九　似曾相識

夏易

「小丁姐姐，你認不出我們來啦？」

兩張親切、友善的面孔向着她，露出使人感到溫暖的笑容。

若蘭茫然地，她帶着無限的歉疚。真的，面前這兩個小姑娘確實是自己的朋友，可是，昏亂的頭腦，卻一時無法記憶起來。

「區棣的女兒，我是姐姐——」一個小姑娘含着笑說了。

「我是妹妹！」另一個小姑娘也含着笑說了。

噢，記起來了！區棣叔叔，大姐姐工作地方那貨寮的一個工友。區棣叔叔的女兒，還教自己打過乒乓球，又給自己講過排球的故事[illegible]。

「大妹妹——小妹妹！」若蘭還沒有知道這兩個小姑娘的名字，她覺得這樣來稱呼，要比叫她們的名字來得更能表示對她們的信任之情。

可是，若蘭不明白，爲什麼會在這裏遇見她們呢？而且又偏在自己遇到剛才那樣可怕的事情的時候呢？

「小丁姐姐，你覺得奇怪吧？」小妹妹側着腦袋問了。

「那是很偶然的，我們也沒想到！」大妹妹說。「今晚我們學校開晚會，邀請家長參加，爸爸也跟着去了。」

「我們一道去了，剛才還從學校參加晚會回來的。」小妹妹先把剛才的情況說明出來。

「我們沒差幾步就要到家了，就在那個時候，聽到一個女子的呼喚——」大妹妹接上去說。

「那是我在叫喊？」若蘭想起剛才的遭遇。

半月掌篇　新水與物價

衣車聲仍在「嚓嚓」地響個不絕，縫紉的雙手不斷地在移動，縫合的女裝褲子。

我看到她稍微低垂的臉兒，因爲一絲憂色與疑慮。

這種情形對她來說，在過去確乎很少見到的。

「總指，怎麼啦？」我在她身後問。

停止車縫，她想說句什麼，片時，但又把話咽回去。我的快樂之情未減，想道——如果我把帶回來的好消息告訴她，也許會對這納悶的氣圍，起一點調劑作用吧？

「告訴你一個好消息！」我的喜悅仍然限制不住。

「什麼好消息？」她問，抬頭，靜睜雙眼注視着我。

「最近百物飛漲，商行經理和董事會宣佈——全體職員加薪。」我說，雙眼落在桌上那[illegible]企圖用以引起她的快樂的一點點歡欣情緒，[illegible]一盆冷水潑熄，她抽發出呻吟。

「加多少？」她問。

[illegible]

「二十五塊錢？百份之一十也加不到，你知道，現時物價漲得多少倍？」

她臉上稍爲開揚的神色，又低沉下去。[illegible]

特別房

[illegible]

女賊

匡一寧

這聲音，嬌而清脆，和潘美如那沉悶的聲音完全不同，她到林家熾和杜福新的耳裏，不由得爲之一楞。

那女人與林府管轄一瓜，一瞧見了林家熾和杜福新，一個轉身，將兩手東在腰間，懶洋洋的說：「噢，你們想什麼，是想綁架、打劫，還是非禮！」

本來是冷冷清清的一條大廈門道，經這個女人一喊，陡然間從那些窗的窗子樓裏，湧出一大堆人來，把林家熾、杜福新和那女人圍在中間。

林家熾和杜福新非常的窘，[illegible]（二七）

勝叔恍然大悟

秋喜曰：「佢今朝一早出去，未返過來。我唔知佢去搵你者。你知明少份人嘅，有錢就唔返屋企了。你給了他多少錢？」

「二千五銀！」

「唉，勝叔你又係儍。」

勝叔喊叫曰：「我見了這些神主牌了，明姨，現在我明白了，地有做錯事，不過是飲醉酒，醉到不省人事而了。兩杯啤酒會醉得咁交關，我就[illegible]明哥今朝親口對我講，但有心壞[illegible]」

「當然有心壞啦，唔係點會有私家偵探[illegible]」秋喜歎然曰：「唉，總之錯到明少，累你唔少。」

「我自己亦有錯。」勝叔喟然曰：「當時你在勝記附近擺檔仔，我以爲你真係明哥之表姊，如果唔係我想當家，今日就不會搞出呢啲神傷了。」

秋喜不勝嗟嘆，回想當時與勝叔拍拖，行街睇戲，實在是兩公婆一同來欺騙這個老實人的。後來勝叔[illegible]（五五四）

四七　大有文章

[illegible]

支農服務隊

青龍

吉林延吉縣很多公社既落在長白山腳下，離城鎮較遠。隨着農業生產的發展，許多社隊試用和推廣了機械化的農機具，爲了方便貧下中農維修農機具，延吉縣農機廠工人組成了一支「支農服務隊」，跋山涉水，堅持服務到社隊。

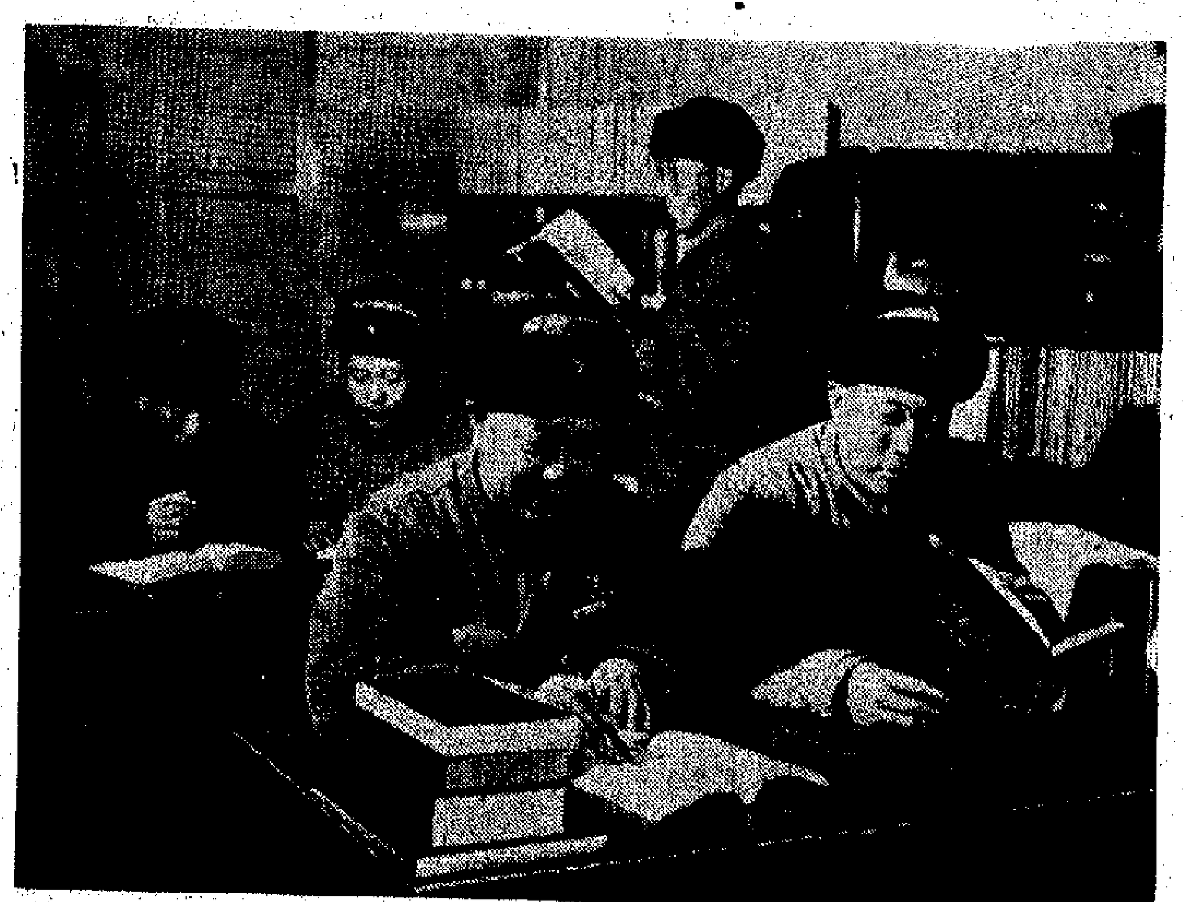
健民國醫學院畢業　潮州跌打　陳志英　專治跌打傷科　折傷　新舊患　風濕筋骨痛

中國人民解放軍軍政大學在前進

中國人民解放軍軍政大學，在偉大領袖毛主席和他的親密戰友林彪副主席的親切關懷下，在無產階級文化大革命取得偉大勝利的大好形勢下誕生。

學員中，有身經百戰的革命老戰士、有英雄人物、活學活用毛澤東思想積極分子以及來自先進單位的同志。他們刻苦地學習馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想，積極參加革命實踐，把改造世界觀，提高執行毛主席革命路線的自覺性作為學習的主要課題。

學員們發揚革命傳統，以抗日戰爭時期創辦的培養抗日軍政幹部的「中國人民抗日軍事政治大學」為榜樣，學政治、學軍事、學文化，使軍學、軍農、軍工、軍民幾項兼起來。他們決心把軍政大學辦成毛澤東思想大學校，為加強部隊的革命化、戰鬥化建設服務，為鞏固和加強無產階級專政作出貢獻。



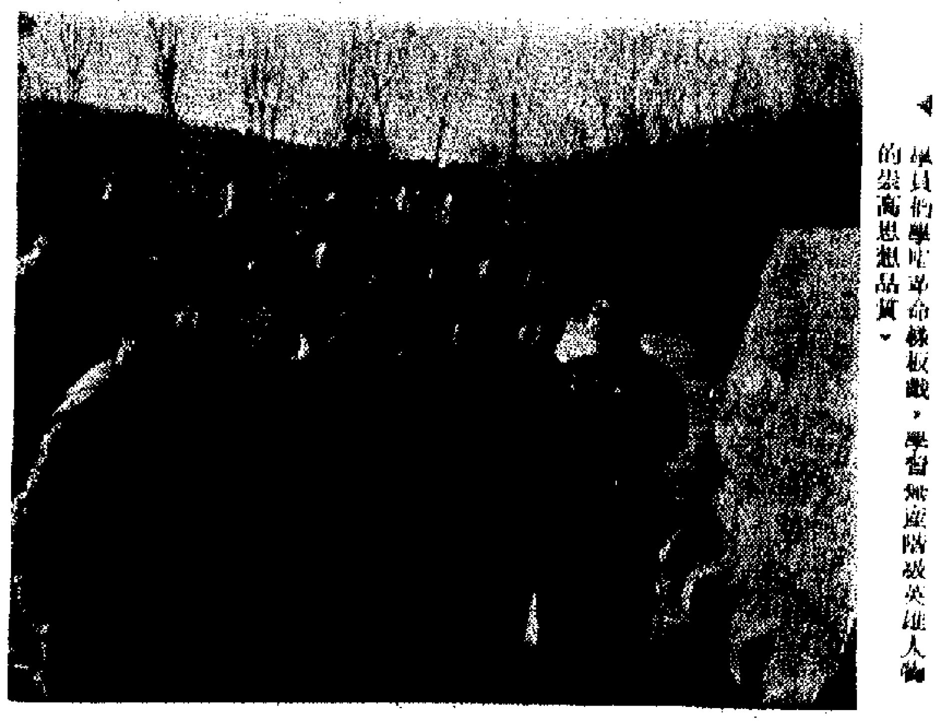
▲來自陸、海、空軍的學員們刻苦學習馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想。

▲中國人民解放軍軍政大學的學員列隊前進。

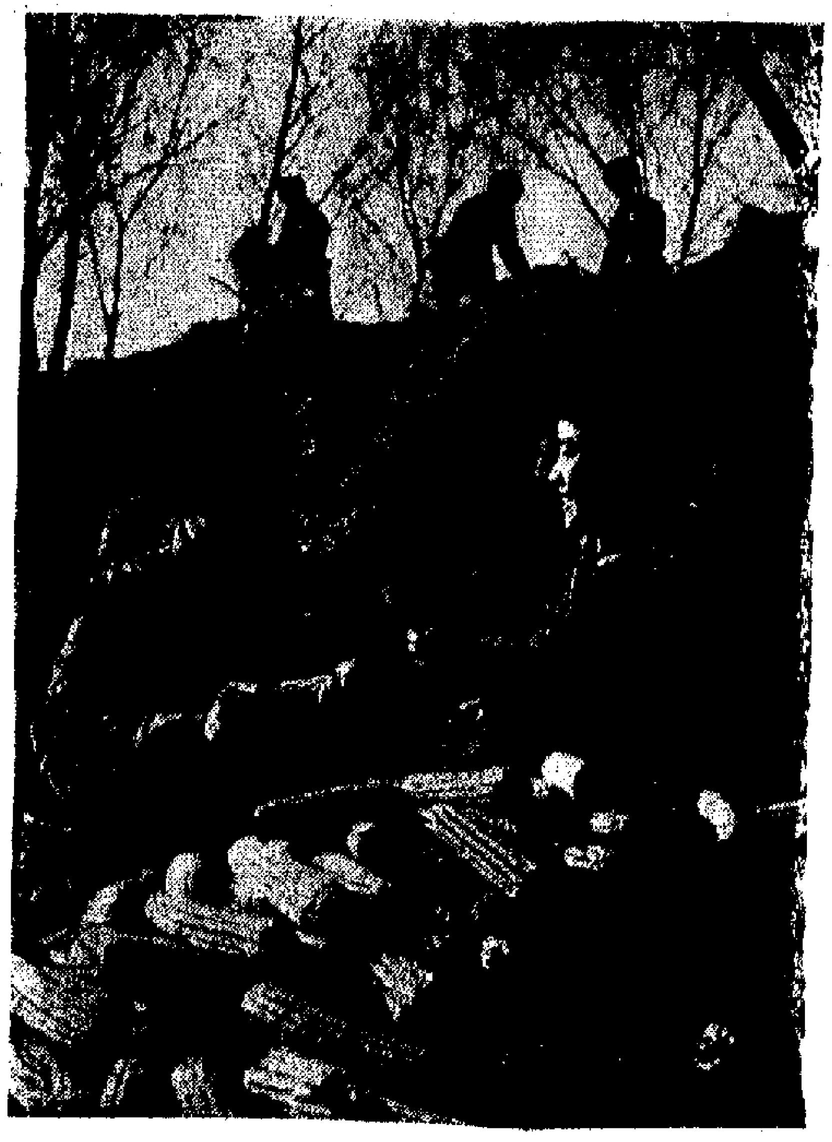
◀在野營訓練中，學員們在古長城上憶述當年八路軍打敗日本侵略者的光輝戰例，樹立常備不懈的思想。

▲當年「抗大」的一個學員，今天又來到軍政大學學習。這是他手拿馬燈，給學員們講「抗大」的革命傳統。

◀軍政大學教職員和學員們在根治海河工程的工地上參加勞動，通過革命實踐改造自己的世界觀。



◀學員們學唱革命樣板戲，學習無產階級英雄人物的崇高思想品質。



▲軍政大學的學員們積極參加農業生產。

▲軍政大學的學員們走出校門，到工廠去向工人師傅學習。

周總理黎德壽舉行會談

會談在中越兩黨、兩國人民之間的革命友誼和戰鬥團結的熱烈氣氛中進行

鄂贛浙省早稻豐收

湖北早稻總產量增產六成打破歷史紀錄

江西浙江早稻普遍增產　寧夏夏熟作物亦獲豐收